

ABS Expert

PS-EXPERT



MoA 217-01

DIN EN
813:2008

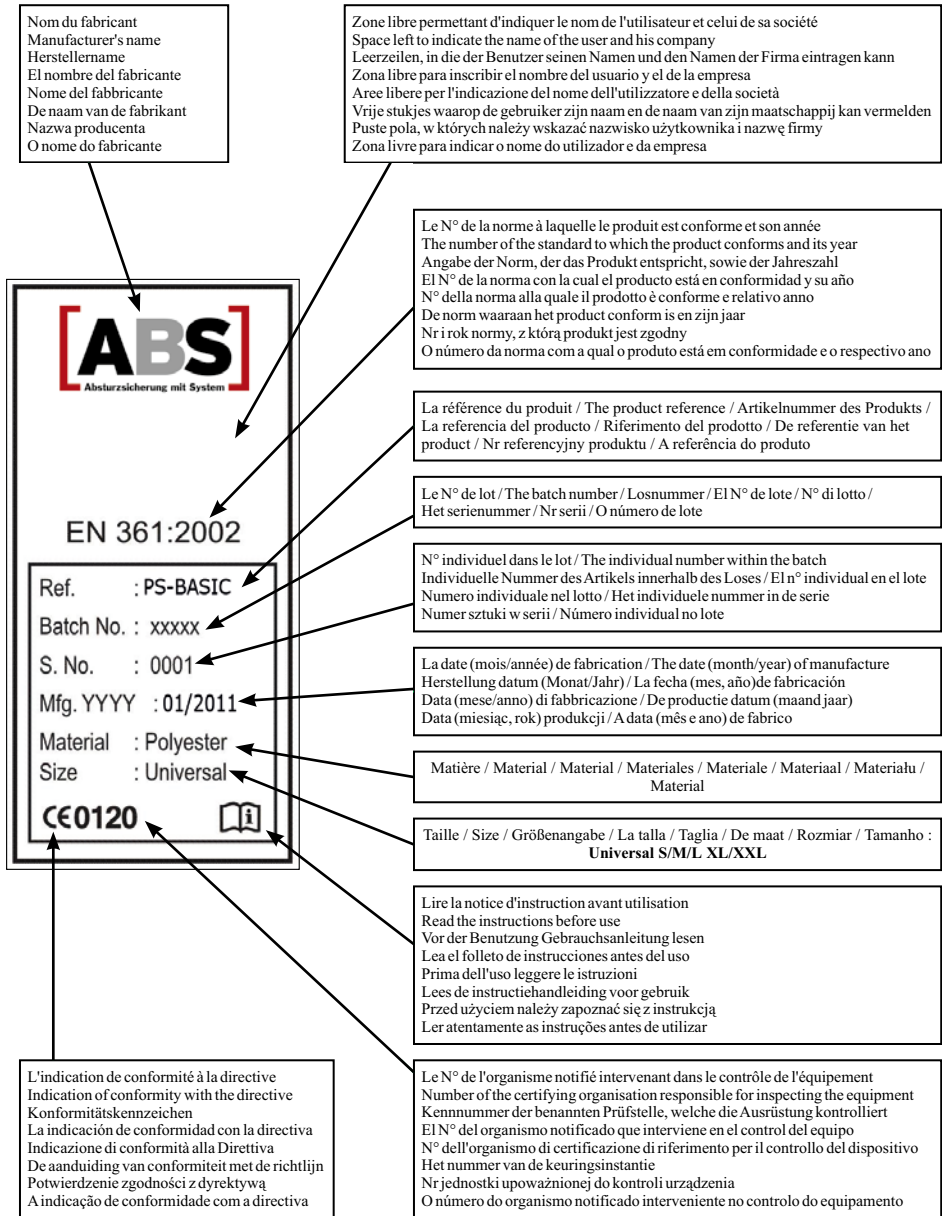
DIN EN
361:2002



DIN EN
358:1999



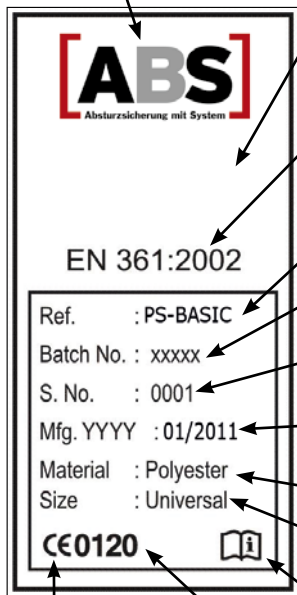
MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA



MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA /
OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE

Fabrikantens navn
Valmistajan nimi
Produsentens navn
Tillverkarens
Ime proizvajalca
İmalatçısının adı
Jméno výrobce
Názov výrobcu

Ledige områder med plads til at angive brugerens navn
Tyhjää kohtaa, joihin voidaan merkitä käyttäjän ja yrityksen nimi
Tomme felter hvor brukeren navn og firma kan skrives inn
Tomma rader där användarens och organisationens namn kan markeras
Onun şirketin kullanıcı adı ve belirtmek için serbest bölge
Prosto cono določite uporabniško ime in da njegove družbe
Zbývajací prostor pro označení jména uživatele a jeho společnosti
Vol'né miesto umožňujúce uviesť meno používateľa a názov spoločnosti



Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året
Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi
Nummer og år for standarden som produktet er produceret i henhold til
Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året
Ürünün uygun standart ve yıl N°
Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave
Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok
C. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok

Produktreferens / Tuotteen viite / Produktets referansnummer /
En produktreferens / Ürün referansı / Sklic za izdelek /
Označení výrobku / Referenčné číslo výrobku

Partiets nummer / Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumret /
Parti numarası / Št. Paketa / Číslo sarže / Číslo sarže

Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä
Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret
Çok hiçbir bireysel / Št.posameznega elementa v seriji /
Samostatné číslo bez sarže / Individuálne číslo sarže

Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi)
Produksjonsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år)
Üretim tarihi (ay/yıl) / Datum (meseç/leto) izdelave /
Datum (meseč / rok) výroby / Dátum (mesiac/rok) výroby

Materiale / Materiaali / Material / Material / Malzeme /
Material / Materiál / Materiál

Størrelsen / Koko / Størrelsen / Storleken / Velikost / Boyutu / Velikost / Vel'kost:
Universal S/M/L XL/XXL

Læs instruktionshæftet før ibrugtagning
Lue käyttöohje ennen käyttöä
Les instruksene før bruk
Läs bruksanvisningen innan användning
Pred uporabo preberite navodila za uporabo
Kullanmadan önce kullanim kılavuzunu okuyun
Přečtete si návod k obsluze před použitím
Pred použitím si prečítajte návod na použitie

Angivelse af overensstemmelse med direktivet
Ilmoitus direktiivin mukaisuudesta
Indikasjon på samsvar med direktivet
Indikation på överensstämmelse med direktiv
Oznaka skladnosti z direktivo
Direktifi ile uyum göstergesi
Indicace souladu se směrnicí
Označenie súladu so smernicou

Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret
Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero
Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret
Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen
Št. prilaženega organa za izvrševanje nadzora opreme
Kontrol ekipmanları ile ilgili onaylanmış kuruluşun N°
Číslo oznámeného subjektu se podílí na ovládacím zařízení
C. notifikovaného orgánu zodpovedného za kontrolu pomôcky

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA

Nom du fabricant
Manufacturer's name
Herstellername
El nombre del fabricante
Nome del fabbricante
De naam van de fabrikant
Nazwa producenta
O nome do fabricante

Zone libre permettant d'indiquer le nom de l'utilisateur et celui de sa société
Space left to indicate the name of the user and his company
Leerzeilen, in die der Benutzer seinen Namen und den Namen der Firma eintragen kann
Zona libre permiten indicar el nombre del usuario y el de la empresa
Aree libere per l'indicazione del nome dell'utilizzatore e della società
Vrije stukjes waarop de gebruiker zijn naam en de naam van zijn maatschappij kan vermelden
Puste pola, w których należy wskazać nazwisko użytkownika i nazwę firmy
Zona livre para indicar o nome do utilizador e da empresa

Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année
The number of the standard to which the product conforms and its year
Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl
El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año
N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno
De norm waaraan het product conform is en zijn jaar
Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny
O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano

La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts /
La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product /
Nr referencyjny produktu / A referência do produto

Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto /
Het serienummer / Nr serii / O número de lote

N° individuel dans le lot / The individual number within the batch /
Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote /
Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie /
Numer sztuki w serii / Número individual no lote

La date (année) de fabrication / The date (year) of manufacture / Herstellung datum (Jahr) /
La fecha (año) de fabricación / Data (anno) di fabbricazione / De productie datum (jaar) /
Data (rok) produkcji / A data (ano) de fabrico

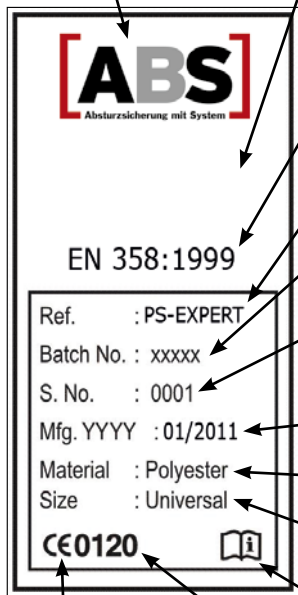
Matière / Material / Material / Materiales / Materiale / Materiaal / Materialu / Material

Taille / Size / Größenangabe / La talla / Taglia / De maat / Rozmiar / Tamanho
Universal S/M/L XL/XXL

Lire la notice d'instruction avant utilisation
Read the instructions before use
Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen
Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización
Prima dell'uso leggere le istruzioni
Lees de instructiehandleiding voor gebruik
Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
Ler atentamente as instruções antes de utilizar

L'indication de conformité à la directive
Indication of conformity with the directive
Konformitätskennzeichen
La indicación de conformidad con la directiva
Indicazione di conformità alla Direttiva
De aanduiding van conformiteit met de richtlijn
Potwierdzenie zgodności z dyrektywą
A indicação de conformidade com a directiva

Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement
Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment
Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert
El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo
N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo
Het nummer van de keuringsinstantie
Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzeń
O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento



MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA / OZNAČEVANJE / OZNAČENÍ VÝROBKU

Fabrikantens navn
 Valmistajan nimi
 Produzentens navn
 Tillverkarens
 İmalatçının adı
 Ime proizvajalca
 Jméno výrobce

Ledige områder med plads til at angive brugerens navn
 Tyhjää kohtaa, joihin voidaan merkitä käyttäjän ja yrityksen nimi
 Tomme felter hvor brukerens navn og firma kan skrives inn
 Tomma rader där användarens och organisationens namn kan markeras
 Onun şirketin kullanıcı adı ve belirtmek için serbest bölge
 Prosto cono določite uporabniško ime in da njegove družbe
 Zbývajcí prostor pro označení jména uživatele a jeho společnosti

Numeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året
 Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi
 Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til
 Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året
 Ürünün uygun standart ve yıl N °
 Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave
 Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok

Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referansnummer /
 En produktreferens / Ürün referansını / Sklic za izdelek /
 Označení výrobku

Partiets nummer / Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumret /
 Parti numarasi / Št. Paketa / Číslo šarže

Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen eräsä
 Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret /
 Çok hiçbir bireysel / Št.posameznega elementa v serii
 Samostatné číslo bez šarže

Fabrikationsdatoen (år) / Valmistuspäivämäärä (vuosi) / Produksjonsdatoen (år) /
 Tillverkningsdatum (år) / Üretim tarihi (yıl) / Datum (leto) izdelave /
 Datum (rok) výroby

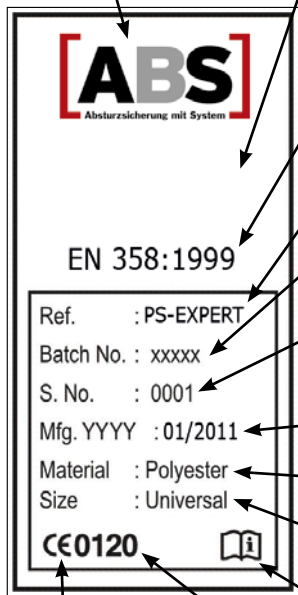
Materiale / Materiaali / Material / Material / Malzeme / Material / Materiál

Størrelsen / Koko / Størrelsen / Storleken / Boyut / Velikost / Velikost:
Universal S/M/L XL/XXL

Læs instruktionshæftet før brugtagning /
 Lue käyttöohje ennen käyttöä
 Les instruksene før bruk /
 Läs bruksanvisningen innan användning
 Kullannmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun /
 Pred uporabo preberite navodila za uporabo /
 Pred použitím si prečítajte návod

Numeret på den organisme, der advarsler og foretager kontrol af udstyret
 Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero
 Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret
 Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen
 Kontrol ekipmanları ile ilgili onaylanmış kuruluşun N °
 Št. priglašenege organa za izvrševanje nadzora opreme
 Číslo certifikované organizace zodpovědné za revizi vybavení

Angivelse af overensstemmelse med direktivet
 Ilmoitus direktiivin mukaisuudesta
 Indikasjon på samsvar med direktivet
 Indikation på överensstämmelse med direktiv
 Direktifi ile uyum göstergesi
 Oznaka skladnosti z direktivo
 Prohlášení o shodě s normou



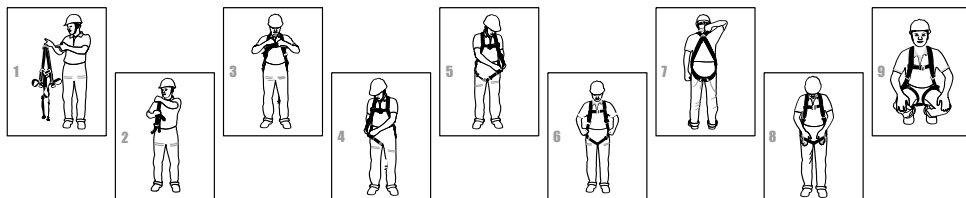
Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls), vom Händler, in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.

Die Firma ABS Safety GmbH haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:

Ein Auffanggurt ist eine persönliche Schutzausrüstung und gehört einem einzigen Benutzer (es darf jeweils nur von einer Person verwendet werden). Ein Sicherheitsgeschirr muss zuerst an die Größe des Bedieners angepasst werden. Die Gurte des Sicherheitsgeschirrs müssen ein für alle Mal derart eingestellt werden, dass der Gurt unter dem Gesäß an seinem Platz ist und dass die Rückenplatte richtig zwischen den Schulterblättern liegt. Die Gurtbänder müssen möglichst eng am Körper liegen, jedoch nicht zu fest, damit der Benutzer seine Bewegungsfreiheit behält. Halten Sie die folgenden Schritte ein:



Die Anschlagösen des Auffanggurts, die durch ein A gekennzeichnet sind können mit einem Auffangsystem verbunden werden, Ösen, die mit A/2 gekennzeichnet sind, müssen zusammen benutzt werden, um mit einem Auffangsystem verbunden zu werden. Ganz allgemein wird empfohlen, die Rückenaufhängung bei jeder Gelegenheit zu verwenden, denn sie bietet die beste Konfiguration zum Absorbieren der vom Körper des Benutzers erzeugten Kräfte. Aufhängpunkte, die keine Kennzeichnung A oder A/2 haben, dürfen nicht zum Verbinden mit einem Auffangsystem verwendet werden. Ein Sicherheitsgeschirr muss an einem Auffangsystem mit Hilfe von Verbindungselementen/Karabinerhaken(EN362) befestigt werden.

SONDERFALL: Geschirr mit spezifischer Kennzeichnung.

Ex II2GcT6: Geschirr in Übereinstimmung mit der Richtlinie 94/9/EG gemäß den Normen NF EN 13463-1:2009 und NF EN 13463-5:2003 für einen Gebrauch in Zone 1, in potentiell explosionsgefährdeter Umgebung für Gas, Einsatztemperatur T6. Gerät der Kategorie II Gruppe 2. Für den Gebrauch des Geschirrs in einer Zone, für das es nicht zugelassen wurde, haftet allein der Benutzer.

EN1149-5: 2008. Geschirr zum Ableiten statischer Ladungen, die sich auf einem Kleidungsstück ansammeln können, und daher Vermeiden von Funkenentladungen (Brand- und/oder Explosionsgefahr), sofern der Träger geerdet ist, zum Beispiel durch antistatische Schuhe.

Die Lesbarkeit der Kennzeichnungen muss in regelmäßigen Abständen geprüft werden.

Der Auffanggurt kann einen Gurt zur Arbeitspositionierung (EN358) haben. Bitte beachten Sie die für diesen Einsatz geltenden Anweisungen.

Der Anschlagpunkt sollte sich immer oberhalb des Benutzers befinden (Mindestfestigkeit: 10 kN). Stellen Sie sicher, dass die Arbeit so ausgeführt wird, dass die Gefahr einer Pendelwirkung und die Absturzhöhe eingeschränkt sind. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sollten Sie sicherstellen, dass im Fall eines Abstürzens für die normale Abwicklung des Auffangsystems (Freiraum unter den Füßen des Benutzers) kein Hindernis besteht. Der Freiraum unter den Füßen des Benutzers muss mindestens betragen: siehe Benutzerhandbuch des Auffangsystems.

Vor und während des Gebrauchs empfehlen wir Ihnen, die nötigen Maßnahmen für einen eventuellen Rettungseinsatz zu treffen.

Dieser Auffanggurt darf nur von geschultem, kompetentem und gesundem Personal oder unter Beaufsichtigung durch eine geschulte, kompetente Person verwendet werden. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Umstände können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen: Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Vor jedem Gebrauch den Zustand des Sicherheitsgeschirrs prüfen: Sichtprüfung, um den Zustand der Gurtbänder (keine Schnittansätze, Verbrennungen, keine ungewöhnlichen Einschnürungen), der Nähte (keine erkennbaren Schäden), der Metallteile (keine Verformung, keine Oxidation), das gute Funktionieren der Verbindungen sicherzustellen. Bei Verformungen oder im Zweifelsfall darf das Sicherheitsgeschirr nicht mehr verwendet werden.

Es ist verboten, irgendwelche Bestandteile des Auffanggurtbesatzes wegzulassen, hinzuzufügen oder zu ersetzen.

TECHNISCHE MERKMALE: Gurtband: Polyester und/oder Polyamid. Schnallenmaterial: vergüteter Stahl, rostfreier Stahl und/oder Aluminium.

PRODUKTEIGNUNG:

Das Sicherheitsgeschirr muss in Verbindung mit einem Auffangsystem, wie in der Produktbeschreibung angegeben, verwendet werden (EN 363). Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von ABS Safety GmbH zugelassenen Fachmann), sie kann jedoch je nach Einsatzbedingungen und/oder Ergebnis der jährlichen Inspektion kürzer oder länger ausfallen.

Das Sicherheitsgeschirr muss in Zweifelsfällen oder nach einem Sturz, sowie mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder einem von diesem beauftragten Fachmann überprüft werden, damit der einwandfreie Zustand der Ausrüstung und damit die Sicherheit des Benutzers gewährleistet ist.

Das Prüfbuch muss nach jeder jährlichen Überprüfung des Produkts ergänzt werden.

PFLEGE UND LAGERUNG:(Strikt einzuhalten!)

Achten Sie darauf, dass der Auffanggurt beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie ihn in der Originalverpackung auf. Reinigen Sieden Auffanggurt mit Wasser und Seife. Mit einem Lappen abtrocknen und in einem gut belüfteten Raum aufhängen, damit der Auffanggurt trocknen kann. Nicht in der Nähe von offenem Feuer und Wärmequellen trocknen lassen. Dies gilt auch, wenn die Teile beim Einsatz feucht geworden sind. Die Metallteile werden mit einem mit Vaseline öl getränkten Lappen eingerieben. Chlorbleiche und Reinigungsmittel dürfen auf keinen Fall verwendet werden. Der Auffanggurt muss vor Sonneneinstrahlung, Wärme und Chemikalien geschützt in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in der Originalverpackung gelagert werden.

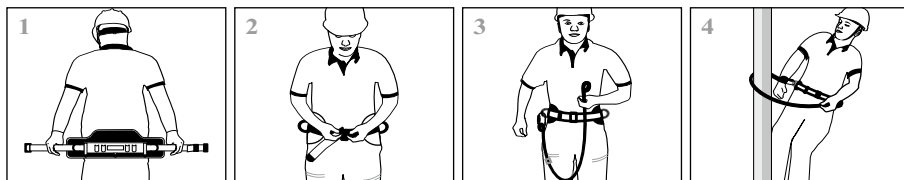
Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls), vom Händler, in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.

Die Firma ABS Safety GmbH haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:

Der Gurt zum Halten in Arbeitsposition ist eine persönliche Schutzausrüstung und gehört einem einzigen Benutzer (er darf jeweils nur von einer Person verwendet werden). Der Gurt muss zuerst an die Größe des Bedieners angepasst und vernünftig festgezogen werden, um nicht zu rutschen, aber auch ohne übermäßiges Drücken auf den Bauch: Halten Sie die folgenden Schritte ein:



Auf einem Gurt werden die seitlichen D-Teile im Allgemeinen zum Halten oder Zurückhalten bei der Arbeit verwendet, wenn die Verbindungsstelle eines Gurts auf dem Bauch (falls sie existiert) bei hängender Arbeit verwendet wird.

Der Sicherheitsgurt ist hauptsächlich für eine Verwendung in den 3 folgenden Konfigurationen ausgelegt:

Für den Halt (oder als Verlängerung) bei der Arbeit: in Verbindung mit einem geeigneten Haltesystem (Laufleine) nach EN358, um den Sturz des Nutzers zu verhindern.

Als Rückhaltesystem bei der Arbeit: in Verbindung mit einem geeigneten Schutzsystem nach Norm EN358, EN354,... um zu Verhindern, dass der Nutzer in eine Bereich mit Absturzgefahr gelangt.

Hängend: Mit einem für die auszuführende Arbeit - Lichten, Zugang auf Seil, EN341, EN567 usw., kombiniert, um die Last zwischen Gurt und Oberschenkeln zu verteilen.

Stellen Sie für die Arbeit in hängender Position folgendes sicher:

dass die Befestigung der Laufleine an den seitlichen D-Teilen des Sicherungsgurts über die Verbindungselemente (EN362) und/oder über den Spanner der Laufleine (EN358) garantiert ist.

dass die Länge der Laufleine so eingestellt ist, dass kein Sturz von mehr als 0,5 m möglich ist.

dass die Laufleine unter Bedingungen eingesetzt wird, in denen weder scharfe Kanten noch schwache Strukturen mit geringem Durchmesser eine Gefahr darstellen; nötigenfalls ist eine Schutzhülle für die Leine vorzusehen.

Auf keinen Fall darf dieser Sicherungsgurt als generelle Sicherung gegen Stürze betrachtet werden.

Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden

Die Ausrüstung muss mit einem Ankerpunkt verbunden sein, der eine Rückhaltekraft von mindestens 10 kN hat. Stellen Sie sicher, dass die Arbeiten so ausgeführt werden, dass die Pendelwirkung sowie das Sturzrisiko und die Sturzhöhe möglichst gering gehalten werden. Vergewissern Sie sich aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz, dass bei einem Sturz kein Hindernis das Abrollen behindert (genügend Freiraum unter den Füßen des Benutzers). Die Durchgangshöhe unter den Füßen des Benutzers muss mindestens betragen: siehe Benutzerhandbuch des Auffangsystems.

Vor und während des Gebrauchs empfehlen wir Ihnen, die nötigen Maßnahmen für einen eventuellen Bergungseingriff in aller Sicherheit zu treffen.

Diese Ausrüstung darf nur von geschultem, kompetentem und gesundem Personal oder unter Beaufsichtigung durch eine geschulte, kompetente Person verwendet werden. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Umstände können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen: Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Vor jedem Gebrauch muss der Zustand des Gurts geprüft werden: Sichtprüfung, um den Zustand der Riemen (keine Schnittrisse, Verbrennungen, kein ungewöhnlichen Einschnürungen), der Nähte (keine erkennbaren Schäden), der Metallteile (keine Verformung, keine Oxidation), das gute Funktionieren der Verbindungen sicherzustellen.

Bei einer Verformung oder in Zweifelsfällen darf der Gurt nicht mehr verwendet werden.

Es ist verboten, irgendwelche Bestandteile des Gurts hinzuzufügen oder zu ersetzen.

TECHNISCHE KENNDATEN: Gurtmaterial: Polyester und/oder Polyamid. Schnallenmaterial: vergüteter Stahl, rostfreier Stahl und/oder Aluminium.

PRODUKTEIGNUNG:

Der Sicherungsgurt muss in Verbindung mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden (EN 363). Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von ABS Safety GmbH zugelassenen Fachmann), sie kann jedoch je nach Einsatzbedingungen und/oder Ergebnis der jährlichen Inspektion kürzer oder länger ausfallen.

Der Gurt muss in Zweifelsfällen oder nach einem Sturz sowie mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder einem von diesem beauftragten Fachmann überprüft werden, damit der einwandfreie Zustand der Ausrüstung und damit die Sicherheit des Benutzers gewährleistet ist.

Das Datenblatt muss nach jeder jährlichen Überprüfung des Produkts ergänzt werden.

PFLEGE UND LAGERUNG: (Strikt einzuhalten!)

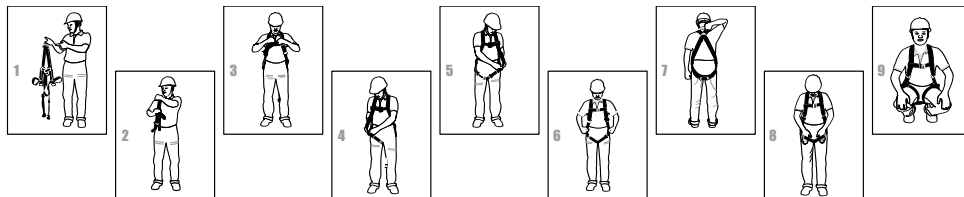
Achten Sie darauf, dass der Sicherungsgurt beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie ihn in der Originalverpackung auf. Reinigen Sie den Gurt mit Wasser und Seife. Mit einem Lappen abtrocknen und in einem gut belüfteten Raum aufhängen, damit der Gurt trocken kann. Nicht in der Nähe von offenem Feuer und Wärmequellen trocknen lassen. Dies gilt auch, wenn die Teile beim Einsatz feucht geworden sind. Die Metallteile werden mit einem mit Vaselineöl getränkten Lappen eingerieben. Chlorbleiche und Reinigungsmittel dürfen auf keinen Fall verwendet werden. Der Gurt muss vor Sonneneinstrahlung, Wärme und Chemikalien geschützt in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in der Originalverpackung gelagert werden.

This notice must be translated (eventually), by the retailer, into the language of the country of use.

For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage. ABS Safety GmbH cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS:

A harness is a piece of personal protection equipment; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time). A harness should first be adjusted to the size of the operator. The straps should be adjusted once and for all so that the sub-pelvic strap is in position and the back plate is properly positioned between the shoulder blades. A harness should be adjusted as close as possible to the body, without excess, so as to leave the operator freedom of movement. Observe the following steps:



On a harness the anchorage points marked A can accept a fall arrest system, anchorage points marked A/2 can be connected together to be connected to a fall arrest system. In general, it is recommended to use the back anchorage point whenever possible because this is the best configuration for the human body to absorb forces. Anchorage points that are not marked A or A/2 must not be used for connecting a fall prevention device.

A harness should be connected to a fall arrest system by EN362 connectors.

SPECIAL CASE: harnesses with special marking.

e.g. II2GcT6: Harness complying with Directive 94/9/CE according to standards NF EN 13463-:2009 and NF EN 13463-5:2003 for use in zone 1, in potentially explosive atmospheres for gas, working temperature T6. Category II group 2 appliance. The use of a harness in a zone for which it has not been certified is entirely at the user's risk.

EN1149-5: 2008. Harness serving to release the electrostatic charges that may accumulate on an item of clothing, thus preventing spark discharges (fire and / or explosion risks) provided that the wearer is connected to the ground (for instance by antistatic clothes and footwear).

Product markings should be checked periodically for legibility.

A harness may include a work positioning belt. Observe the instructions applying to it.

The harness anchorage point should be situated above the user (minimum strength: 10 kN). Make sure that the work is done in such a way as to limit the pendulum effect, as well as the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal deployment of the fall arrest system (free space under the user's feet). The clearance under the user's feet should be a minimum of: refer to the fall arrest system manual.

Before and during use we advise you to make the necessary arrangements for a safe rescue if the need should arise.

A harness is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety, if in doubt, consult your doctor.

Check the condition of the harness before every use: visual inspection to check the condition of the straps (no signs of cuts, burns or abnormal shrinkage), the seams (no visible damage), the metal parts (no deformation or rust) and that the connectors work properly. In the event of deformation or doubt the harness should be withdrawn from service.

Do not remove, add or replace any component of the harness.

TECHNICAL CHARACTERISTICS: Strap material: polyester and/or polyamide. Buckle material: heat treated steel, stainless steel and/or aluminium.

SUITABILITY FOR USE:

The harness must be used as part of a fall arrest system as defined in the product data sheet (EN363). A fall arrest harness (EN361) is the only body-gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Read the recommendations on using each component in the system before use.

VERIFICATION PROCEDURE:

The equipment has a service life of ten years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by ABS Safety GmbH), but this duration may increase or decrease depending on how it is used and/or the results of annual checks.

The manufacturer or his authorised representative must systematically check the harness in case of doubt or after a fall, and at least every year, to guarantee its condition and thus the safety of the end-user.

The product data sheet should be completed after each annual product verification.

SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)

During transport, keep the harness in its packaging, well away from any cutting surface. Clean it with water and soap, wipe it with a dry rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The metal parts should be wiped with a cloth impregnated with paraffin oil. Never use bleach or detergents. The harness should be stored in its packaging in a warm, dry, ventilated place, protected from sunlight, heat and chemicals.

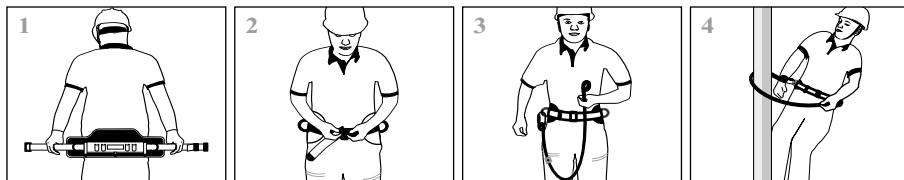
This notice must be translated (eventually), by the retailer, into the language of the country of use.

For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

ABS Safety GmbH cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS:

The work positioning belt is a piece of personal protection equipment, it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time). The safety belt must be adjusted to the right size for the wearer before use; it should be tightened sufficiently to prevent slipping but without constricting the abdomen. Observe the following steps:



On a belt the lateral D-rings are normally used for holding or anchoring while working whereas the ventral point of the belt (when there is one) is used for suspension at the work station.

The main use for a safety belt:

For work restraint (or extension): combined with a suitable EN358 restraint system (lanyard) to prevent the user from falling.

For work positioning: combined with an EN358, EN354, etc. protection system to prevent the user from entering a zone where there is a risk of falling.

In suspension: coupled with a suitable system for the work to be done, pruning, access by rope, EN341, EN567, etc, to spread the load between the belt and the thighs.

When engaged in overhanging work, the following should be checked:

that the lanyard is fixed correctly to the lateral D-rings on the belt via connectors (EN362) and/or the lanyard tensioner (EN358).

that the length of the lanyard once adjusted does not allow a drop of more than 0.5 m.

that the lanyard is working in conditions with no sharp edges and with small-diameter structures; consider providing for protective sheathing.

Under no circumstances may this belt be considered as a fall arrest device.

Product markings should be checked periodically for legibility.

The equipment should be connected to an anchoring point (minimum resistance: 10 kN). Check that work can be carried out so as to limit the pendulum effect, the risk and height of a fall. For safety reasons before each use, make sure that no obstacle can prevent the device unwinding normally in the event of a fall (free space under the user's feet).

Before and during use, we recommend that you take every precaution necessary for an eventual safe rescue.

This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Check the state of the belt: visual inspection of the straps (no sign of cuts, burns or abnormal shrinkage), the seams (no visible damage), the metallic parts (no deformation or rust) and that the connectors are working properly.

The belt should not be re-used in the event of deformation or doubt.

Do not remove, add or replace any component of the belt.

TECHNICAL CHARACTERISTICS: Belt material: polyester and/or polyamide. Buckle material: heat treated steel, stainless steel and/or aluminium.

SUITABILITY FOR USE:

The belt must be used as part of a fall arrest system as defined in the product data sheet (EN363). A fall arrest harness (EN361) is the only body gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Read the recommendations on using each component in the system before use.

VERIFICATION PROCEDURE:

Service life of the product is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by ABS Safety GmbH), but this may increase or decrease depending on how it is used and/or the results of annual checks.

The belt must be checked systematically in case of doubt or after a fall and at least every year by the manufacturer or his authorised representative, to guarantee its state and thus the safety of the end-user.

The product data sheet should be completed after each annual product verification.

SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)

During transport, keep the belt in its packaging, well away from any cutting surface. Clean it with water and soap, wipe it with a dry rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The metal parts should be wiped with a cloth impregnated with paraffin oil. Never use bleach or detergents. The belt should be stored in its packaging in a warm, dry, ventilated place, protected from sunlight, heat and chemicals.

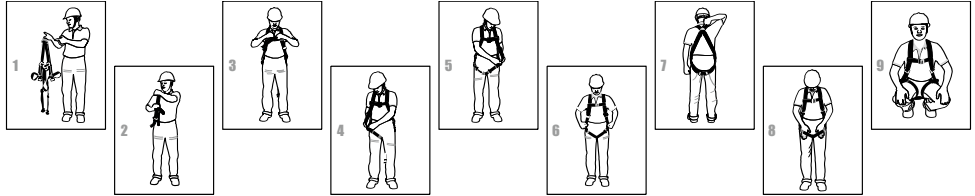
Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société ABS Safety GmbH ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

Un harnais est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). Un harnais doit être au préalable ajusté à la taille de l'opérateur. Il faut régler, une fois pour toutes, les sangles de telle sorte que la sangle sous-fessière soit en place et que la plaque dorsale soit bien située entre les omoplates. Un harnais doit être saigné au plus près du corps, sans excès, afin de laisser libres les mouvements de l'utilisateur. Respectez les étapes suivantes:



Sur un harnais, les points d'accrochage signalés par un A peuvent accepter un système anti-chute, les points d'accrochages signalés par un A/2 doivent être reliés ensemble pour être connectés à un système antichute. De manière générale, on recommande d'utiliser l'accrochage dorsal dès que c'est possible car c'est la meilleure configuration pour la répartition des efforts par le corps humain.

Les points d'accrochage n'ayant pas de marquage A ou A/2 ne doivent pas être utilisés pour connecter un système antichute.

Un harnais doit être relié à un système antichute par l'intermédiaire de connecteurs (EN362).

CAS PARTICULIERS : Harnais avec marquage spécifique

Ex IIGcT6 : Harnais conforme à la directive 94/9/CE selon normes NF EN 13463-1 :2009 et NF EN 13463-5 :2003 pour une utilisation en zone 1, en atmosphère potentiellement explosive pour gaz, température d'utilisation T6. Appareil de catégorie II groupe 2. L'utilisation d'un harnais dans une zone pour laquelle il n'a pas été certifié n'engage que la responsabilité de l'utilisateur.

EN1149-5 : 2008. Harnais permettant de dissiper les charges électrostatiques pouvant s'accumuler sur un vêtement en évitant ainsi de créer des décharges par étincelles (risques d'un incendie et/ou explosion) à condition que le porteur soit relié à la terre - par des vêtements et chaussures antistatiques par exemple.

La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement.

Un harnais peut incorporer une ceinture de maintien au travail. Respectez les instructions s'y rapportant.

Le point d'ancrage du harnais doit être situé au-dessus de l'utilisateur (résistance minimum : 10 kN). Vérifiez que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute (espace libre sous les pieds de l'utilisateur). Le tirant d'air sous les pieds de l'utilisateur doit être au minimum de : voir notice de l'antichute.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Un harnais doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contactez votre médecin.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du harnais : inspection visuelle afin de s'assurer de l'état des sangles (pas de début de coupure, de brûlure et de rétrécissement inhabituel), de l'état des coutures (pas de dommage visible), de celui des parties métalliques (pas de déformation ni d'oxydation), que les connecteurs fonctionnent correctement. En cas de déformation ou de doute, le harnais ne doit plus être réutilisé.

Il est interdit de supprimer, de rajouter ou de remplacer un quelconque composant du harnais.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES : Matière sangle : polyester et/ou polyamide. Matière boucles : acier traité, acier inoxydable et/ou aluminium.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

Le harnais doit être incorporé dans un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (EN363). Un harnais antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par ABS Safety GmbH), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.

Le harnais doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de son état et donc de la sécurité de l'utilisateur.

La fiche descriptive doit être complétée après chaque vérification annuelle du produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloignez le harnais de toute partie coupante et conservez-le dans son emballage. Nettoyez-le à l'eau et au savon, essuyez-le avec un chiffon sec et suspendez-le dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Les parties métalliques seront essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement interdits. Le harnais doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage, à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.

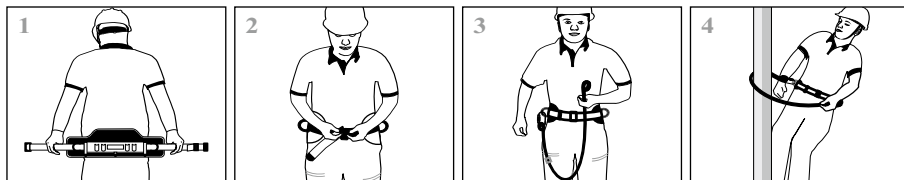
Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société ABS Safety GmbH ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

La ceinture de maintien au travail est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). Une ceinture doit être au préalable ajustée à la taille de l'opérateur, elle doit être serrée raisonnablement afin de ne pas glisser sans comprimer l'abdomen. Respectez les étapes suivantes :



Sur une ceinture, les dés latéraux sont généralement utilisés en maintien ou retenue au travail alors que le point ventral d'une ceinture (lorsqu'il existe) est utilisé en suspension au travail.

Principales utilisations d'une ceinture :

En maintien (ou extension) au travail : couplée avec un système de maintien adapté (longe) EN358, afin d'empêcher la chute de l'utilisateur.

En retenue au travail : couplée avec un système de protection adapté EN358, EN354,... afin d'empêcher l'utilisateur d'accéder à une zone de chute.

En suspension : couplée avec un système adapté au travail à effectuer, élagage, accès sur corde, EN341, EN567,... afin de répartir la charge entre la ceinture et les cuisses.

Lors du travail en maintien ou extension, il y a lieu de vérifier :

que la fixation de la longe par l'intermédiaire de connecteurs (EN362) et/ou de tendeur de longe (EN358), est convenablement assurée sur les Dés latéraux de la ceinture.

que la longueur de la longe après réglage, ne permet pas de chute supérieure à 0,5 m.

que la longe travaille dans des conditions excluant les arêtes vives et les structures de faible diamètre ; éventuellement prévoir une gaine de protection.

En aucun cas, cette ceinture ne peut être considérée comme un dispositif antichute.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

L'équipement doit être relié à un point d'ancrage (résistance minimum : 10 kN). Vérifiez que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute (espace libre sous les pieds de l'utilisateur). Le tirant d'air sous les pieds de l'utilisateur, doit être au minimum de : voir notice de l'antichute.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contactez votre médecin.

Vérifiez avant chaque utilisation l'état de la ceinture : inspection visuelle afin de s'assurer de l'état des sangles (pas de début de coupure, de brûlure et de rétrécissement inhabituel), de l'état des coutures (pas de dommage visible), de celui des parties métalliques (pas de déformation ni d'oxydation), que les connecteurs fonctionnent correctement.

En cas de déformation ou de doute la ceinture ne doit plus être réutilisée.

Il est interdit de supprimer, de rajouter ou de remplacer un quelconque composant de la ceinture.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES : Matière sangle : polyester et/ou polyamide. Matière boucles : acier traité, acier inoxydable et/ou aluminium.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

La ceinture doit être incorporée dans un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (EN363). Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par ABS Safety GmbH), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.

Une ceinture doit être systématiquement vérifiée en cas de doute, de chute, et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de son état et donc de la sécurité de l'utilisateur.

La fiche descriptive doit être complétée après chaque vérification annuelle du produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner la ceinture de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau et au savon, essuyer avec un chiffon sec et le suspendre dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. Les parties métalliques seront essuyées avec un chiffon imbibé d'huile de vaseline. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. La ceinture doit être rangée dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage, à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.

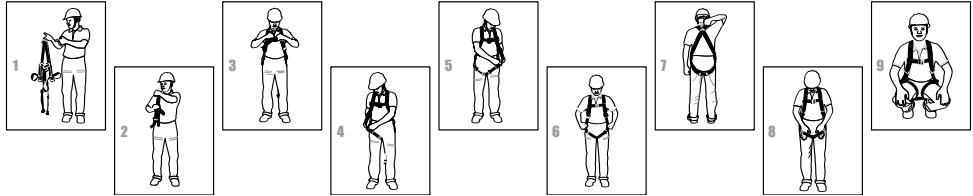
Este folleto debe ser traducido (eventualmente) en el idioma del país donde el equipo se utiliza, por el revendedor.

Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.

La empresa ABS Safety GmbH no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

Un arnés es un equipo de protección individual, deberá asignarse a un solo usuario (únicamente puede utilizarse por una persona a la vez). Un arnés debe ajustarse previamente a la talla del operador. Las cinchas deberán ajustarse, una vez por todas, de modo que la cincha que pasa por debajo de los glúteos quede en su sitio y que la placa dorsal esté debidamente situada entre los omoplatos. Un arnés debe sujetarse lo más cerca posible del cuerpo, sin exceso, con el fin de dejar libres los movimientos del usuario. Respetar las siguientes etapas:



En un arnés, los puntos de enganche señalados con una A pueden aceptar un sistema de anticaída, los puntos de enganche señalados con una A/2 deben estar unidos para conectarse a un sistema de anticaída. Generalmente, se recomienda utilizar el enganche dorsal en cuanto sea posible ya que es la mejor configuración para que el cuerpo humano absorba los esfuerzos. Los puntos de enganche que no tienen las marcas A o A/2 no deben utilizarse para conectar un sistema de anticaída.

Un arnés debe conectarse a un sistema de anticaída por medio de conectores (EN362).

CASO PARTICULAR: arnés con marcación específica.

Ex II2GcT6: Arnés conforme a la directiva 94/9/CE según las normas NF EN 13463-1:2009 y NF EN 13463-5:2003 para una utilización en zona 1, en atmósfera potencialmente explosiva por gas, con una temperatura de utilización T6. Aparatos de categoría II, grupo 2. La utilización de un arnés en una zona para la que no ha sido certificado, compromete solamente la responsabilidad del usuario.

EN1149-5: 2008. Arnés que permite disipar las cargas electrostáticas que pueden acumularse en una prenda de ropa, evitando así crear descargas con chispas (riesgos de incendio y/o de explosión), a condición de que el portador de la prenda esté conectado a tierra por medio de ropa y calzado antiestático, por ejemplo.

La legibilidad de los marcados debe comprobarse periódicamente.

Un arnés puede incorporar una cintura de posicionamiento en el trabajo (EN358). Deberán respetarse las instrucciones relacionadas con ello.

El punto de sujeción del arnés debe estar situado por encima del usuario (resistencia mínima: 10 kN). Comprobar que el trabajo se efectúe de manera a limitar el efecto de péndulo, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, asegúrese de que en caso de caída, ningún obstáculo se oponga al desarrollo normal del sistema de anticaída (espacio libre por debajo los pies del usuario). La altura de caída debe ser como mínimo de: véase manual del anticaída.

Antes y durante la utilización, le recomendamos tomar las disposiciones necesarias para un eventual rescate en total seguridad.

Un arnés debe utilizarse solamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. ¡Cuidado! Algunas condiciones médicas pueden afectar a la seguridad del usuario, en caso de duda contacte con su médico.

Antes de cada utilización, comprobar el estado del arnés: inspección visual con el fin de asegurarse del estado de las cintas (no deberá haber ningún inicio de corte, quemadura y estrechamiento inusual), el estado de las costuras (ningún daño visible), de las partes metálicas (ninguna deformación ni oxidación), y que los conectores funcionen correctamente. En caso de deformación o de duda, el arnés no deberá volverse a utilizar.

Se prohíbe suprimir, añadir o sustituir cualquiera de los componentes del arnés.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Materia de la cinta: Poliéster y/o poliamida. Materia de los bucles: Acero tratado, acero inoxidable y/o aluminio.

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

El arnés debe estar incorporado a un sistema de parada de las caídas como se describe en la ficha de descripción (EN363). Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remitase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VERIFICACIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por ABS Safety GmbH), pero puede aumentada o disminuida en función de la utilización y/o de los resultados de las verificaciones anuales.

El arnés debe ser sistemáticamente verificado en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el constructor o una persona competente, acreditada por él, para asegurarse de su estado y de hecho de la seguridad del usuario.

La ficha descriptiva debe ser completada tras cada control anual del producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)

Durante el transporte, aleje el arnés de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpiolo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. Las partes metálicas se secarán con un paño impregnado de aceite de vaselina. Se prohíben terminantemente la lejía y los detergentes. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje, al amparo de los rayos del sol, el calor y los productos químicos.

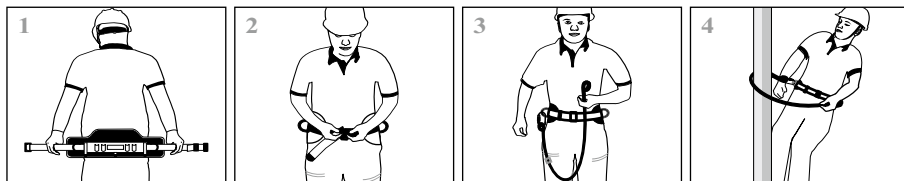
Este folleto debe ser traducido (eventualmente) en el idioma del país donde el equipo se utiliza, por el revendedor.

Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.

La empresa ABS Safety GmbH no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

La cintura de mantenimiento en el trabajo es un equipo de protección individual, recomendamos atribuir una cintura a cada usuario (el aparato sólo puede ser utilizado por una persona a la vez). La cintura previamente tiene que ajustarse a la cintura del operador, debe ajustarse razonablemente para no deslizarse y no comprimir el abdomen. Respetar las siguientes etapas:



En una cintura, las anillas en "D" laterales se utilizan generalmente como mantenimiento o retención durante el trabajo, mientras que el punto ventral de una cintura (cuando existe) se utiliza como suspensión durante el trabajo.

La cintura está destinada principalmente para ser utilizada de acuerdo con las 3 configuraciones siguientes:

En mantenimiento (o extensión) en el trabajo: acoplada a un sistema de mantenimiento adaptado (eslinga) EN358, con el fin de impedir la caída del usuario.

En retención en el trabajo: acoplada a un sistema de protección adaptado EN358, EN354, ... con el fin de evitar que el usuario acceda a una zona de caída.

Como suspensión: acoplada a un sistema adaptado para el trabajo que deba efectuarse, poda, acceso por cuerda, EN341, EN567, ... con el fin de distribuir la carga entre el cinturón y las perneras.

Durante el trabajo en extensión, es necesario controlar lo siguiente:

que la fijación de la correa mediante conectores (EN362) y/o tensor de correa (EN358), esté correctamente asegurada en las anillas en "D" laterales de la cintura.

que la longitud de la correa tras su ajuste, no permita una caída superior a los 0,5 m.

que la correa trabaje en condiciones que excluyan aristas vivas y estructuras de bajo diámetro; eventualmente puede preverse una funda de protección.

En ningún caso, esta cintura puede considerarse como un dispositivo anticaída.

La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

El equipo debe usarse con un punto de anclaje (resistencia mínima: 10 kN). Controle que el trabajo se efectúe de forma a que se limiten el efecto pendular, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, asegúrese de que en caso de caída, ningún obstáculo pueda oponerse al desenrollamiento normal (espacio libre debajo de los pies del usuario). La altura libre por debajo de los pies del usuario, debe ser como mínimo de: véase manual del anticaída.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual salvamento en toda seguridad.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. ¡Atención! Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Verifique antes de cada utilización el estado de la cintura: realice una inspección visual para asegurarse del estado de las cinchas (sin principio de corte, ni quemadura y estrechamiento inhabitual), del estado de las costuras (sin daño aparente), del estado de las partes metálicas (sin deformación ni oxidación), que los conectadores funcionan correctamente.

En caso de deformación o de duda, la cintura no debe ser utilizada.

Queda prohibido añadir, eliminar, o reemplazar cualquier componente de la cintura.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material cincha: poliéster y/o poliamida. Materia de las hebillas: acero tratado, acero inoxidable y/o aluminio.

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

La cintura tiene que estar incorporada a un sistema de parada de las caídas como se describe en la ficha de descripción (EN363). Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VERIFICACIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por ABS Safety GmbH), pero puede ser aumentada o disminuida en función de la utilización y/o de los resultados de las verificaciones anuales.

El equipo debe ser sistemáticamente verificado en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el constructor o una persona competente, acreditada por él, para asegurarse de su estado y de hecho de la seguridad del usuario.

La ficha descriptiva debe ser completada tras cada control anual del producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)

Durante el transporte, aleje la cintura de cualquier parte cortante y guárdela en su embalaje. Limpíela con agua y jabón, séquela con un trapo seco y cuélguela en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejada de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. Las partes metálicas se secarán con un paño impregnado de aceite de vaselina. Se prohíben terminantemente la lejía y los detergentes. La cintura debe ser guardada en un local templado, seco y ventilado en su embalaje, al amparo de los rayos del sol, el calor y los productos químicos.

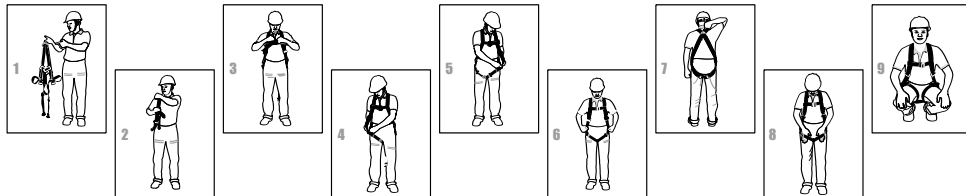
Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente), dal rivenditore, nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.

Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società ABS Safety GmbH non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:

L'imbracatura è un dispositivo di protezione individuale, da assegnare a un utente specifico (può essere utilizzata solamente da una persona per volta). L'imbracatura deve essere anticipatamente regolata in base alla taglia dell'operatore. È necessario regolare, una volta per tutte, le cinghie in modo tale che la cinghia sotto-natica sia in posizione corretta e che la piastra dorsale sia accuratamente ubicata tra le scapole. L'imbracatura deve essere serrata con le cinghie quanto più possibile vicino al corpo, senza eccedere, in modo tale da garantire la libertà di movimento dell'utente. Rispettare le fasi di seguito indicate.



Su un'imbracatura, i punti d'aggancio identificati da A o A/2 possono ospitare un sistema anticaduta, mentre i punti d'aggancio identificati da A/2 devono essere interconnessi affinché possano essere collegati a un sistema anticaduta. In linea generale, si raccomanda di utilizzare l'aggancio dorsale non appena possibile, poiché si tratta della migliore configurazione per l'assorbimento degli sforzi dal corpo umano.

I punti d'aggancio che non sono identificati con A o A/2, non devono essere utilizzati per il collegamento di un sistema anticaduta.

L'imbracatura deve essere collegata a un sistema anticaduta mediante connettori (EN362).

CASO PARTICOLARE: imbracatura con marcatura specifica.

Es., I2GcT6: imbracatura conforme alla Direttiva 94/9/CE ai sensi delle normative NF EN 13463-1:2009 e NF EN 13463-5:2003 per un utilizzo in area 1, in atmosfera potenzialmente esplosiva per la presenza di gas, temperatura d'utilizzo T6. Apparecchio di categoria II, gruppo 2. L'utilizzo di un'imbracatura in un'area per la quale non è stata certificata, implica solamente la responsabilità dell'utente.

EN1149-5-2008. Imbracatura che consente di dissipare le cariche elettrostatiche che potrebbero accumularsi sugli indumenti, evitando pertanto di creare delle scariche di scintille (rischio d'incendio e/o d'esplosione), a condizione che l'utente sia collegato a terra – ad esempio, indossando indumenti e calzature antistatici.

È tassativo verificare, a cadenza periodica, la leggibilità delle marcature.

L'imbracatura può includere una cintura di mantenimento sul lavoro (EN358). Rispettare le relative istruzioni.

Il punto d'aggancio dell'imbracatura deve essere ubicato al di sopra dell'utente (resistenza minima: 10 kN). Verificare che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre l'effetto pendolare, il rischio e l'altezza di caduta. A titolo di sicurezza e prima di ogni utilizzo, verificare che, in caso di caduta, non vi siano ostacoli che ostruiscano il normale funzionamento del sistema anticaduta (area libera sotto i piedi dell'utente). L'altezza libera sotto i piedi dell'utente, deve essere pari ad almeno: vedere istruzioni del dispositivo anticaduta.

Prima e durante l'uso, si raccomanda di adottare le misure necessarie per effettuare un eventuale salvataggio in tutta sicurezza.

L'imbracatura deve essere utilizzata esclusivamente da persone qualificate, competenti e in buono stato di salute, o sotto la supervisione di una persona qualificata e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono influenzare la sicurezza dell'utente. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato dell'imbracatura: ispezione visiva per controllare lo stato delle cinghie (nessun inizio di rottura, bruciatura o restringimento inusuale), lo stato delle cuciture (assenza di danni visibili), quello delle parti metalliche (assenza di deformazione od ossidazione), nonché il corretto funzionamento dei connettori. In caso di deformazione o di dubbi, evitare di riutilizzare l'imbracatura.

È vietato eliminare, aggiungere o sostituire qualsiasi componente dell'imbracatura.

CARATTERISTICHE TECNICHE: Materiale cinghia: poliestere e/o poliammide. Materiale anelli: acciaio trattato, acciaio inossidabile e/o alluminio.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

L'imbracatura deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (EN363). L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da ABS Safety GmbH), ma può essere superiore o inferiore a seconda dell'uso e/o dei risultati delle verifiche annuali.

L'imbracatura deve essere sistematicamente controllata in caso di dubbio, di caduta e almeno ogni dodici mesi dal fabbricante o da persona competente da questi autorizzata, al fine d'accertarne lo stato e quindi la sicurezza per l'utilizzatore.

Dopo ogni verifica annuale del prodotto è richiesto di completare la scheda descrittiva.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere l'imbracatura al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Le parti metalliche devono essere asciugate con un panno imbevuto d'olio di vaselina. L'uso di candeggiante liquido e di detergenti è rigorosamente vietato. L'imbracatura deve essere conservata nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato, al riparo dai raggi del sole, da qualsiasi fonte di calore e non deve venire a contatto di alcun prodotto chimico.

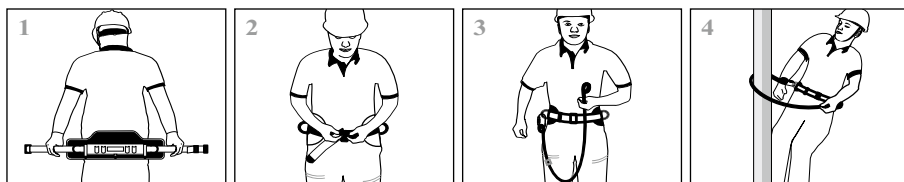
Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente), dal rivenditore, nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.

Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società ABS Safety GmbH non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:

La cintura di posizionamento al lavoro consiste in un dispositivo di protezione individuale. Si raccomanda di fornire una cintura a ogni utilizzatore (il dispositivo può essere usato solo da una persona alla volta). Prima dell'uso, la cintura deve essere regolata ha taglia dell'utilizzatore in modo che sia adeguatamente stretta da non scivolare, senza che però comprima sull'addome. Rispettare le fasi di seguito indicate:



Sulla cintura, i dadi laterali sono generalmente utilizzati in modalità di mantenimento o di posizionamento sul lavoro, mentre il punto ventrale della cintura (se presente) si utilizza in modalità di sospensione sul lavoro.

La cintura è concepita per essere utilizzata essenzialmente secondo le 3 configurazioni seguenti:

Posizionamento (o estensione) sul lavoro: abbinata a un sistema di posizionamento adeguato (funi di posizionamento) EN358, per impedire la caduta dell'utente.

Mantenimento sul lavoro: abbinata a un dispositivo di protezione adeguato EN358, EN354, ecc. per impedire all'utente di accedere ad un'area di caduta.

Sospensione: abbinato a un sistema appropriato al lavoro da eseguire, potatura, accesso su fune, EN341, EN 567, ... al fine di ripartire il carico tra cintura e cosce.

Durante il lavoro in estensione è opportuno verificare che:

la fune di posizionamento sul lavoro, fissata tramite dei connettori (EN362) e/o dei tenditori fune (EN358), sia ben ancorata agli anelli laterali a "D" della cintura.

la lunghezza della fune di posizionamento, una volta regolata, non permetta una caduta libera superiore a 0,5 m.

la fune di posizionamento lavori in condizioni tali da escludere spigoli vivi e strutture a diametro ridotto; eventualmente, prevedere una guaina di protezione.

In nessun caso questa cintura può essere considerata come dispositivo di protezione anticaduta.

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

Il dispositivo deve essere collegato a un punto d'ancoraggio (resistenza minima: 10 kN). Verificare che il lavoro sia effettuato in modo da limitare l'effetto pendolare, il rischio e l'altezza di caduta. Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, assicurarsi che nessun ostacolo impedisca il normale svolgimento (spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore). L'altezza libera sotto i piedi dell'utente, deve essere pari ad almeno: vedere istruzioni del dispositivo anticaduta.

Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

Il dispositivo deve essere utilizzato da persone competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

Prima d'ogni uso verificare lo stato della cintura: fare una verifica visiva al fine d'assicurarsi dello stato delle cinghie (non devono essere presenti principi di taglio, di bruciatura e di restringimento anormale), dello stato delle cuciture (non deve essere presente alcun danneggiamento visivo), dello stato delle parti metalliche (non devono essere presenti né deformazione né ossidazione) e che i connettori funzionino correttamente.

In caso di deformazione o di dubbio, la cintura non deve essere più riutilizzata.

È vietata l'aggiunta, la rimozione, o la sostituzione di qualunque pezzo della cintura.

CARATTERISTICHE TECNICHE: Materiale cinghia: poliestere e/o poliammide. Materiale anelli: acciaio trattato, acciaio inossidabile e/o alluminio.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

La cintura deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (EN363). L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da ABS Safety GmbH), ma può essere superiore o inferiore a seconda dell'uso e/o dei risultati delle verifiche annuali.

L'imbracatura deve essere sistematicamente controllata in caso di dubbio, di caduta e almeno ogni dodici mesi dal fabbricante o da persona competente da questi autorizzata, al fine d'accertarne lo stato e quindi la sicurezza per l'utilizzatore.

Dopo ogni verifica annuale del prodotto è richiesto di completare la scheda descrittiva.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere la cintura al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Le parti metalliche devono essere asciugate con un panno imbevuto d'olio di vaselina. L'uso di candeggiante liquido e di detersivi è rigorosamente vietato. La cintura deve essere conservata nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato, al riparo dai raggi del sole, da qualsiasi fonte di calore e non deve venire a contatto di alcun prodotto chimico.

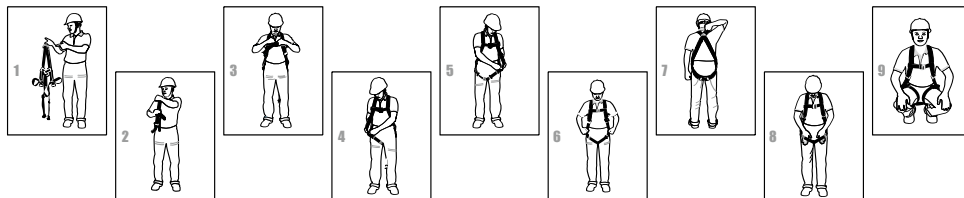
Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel), door de doorverkoper, in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt.

Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De maatschappij ABS Safety GmbH kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:

Het harnas is een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). Een harnas moet vooraf worden aangepast aan de grootte van de gebruiker. De banden moet voor eens en voor altijd zo worden ingesteld dat de band onder de billen op zijn plek zit en dat de rugplaat zicht goed tussen de schouderbladen bevindt. Een harnas moet zo dicht mogelijk bij het lichaam worden omgesnoerd, zonder overdrijving zodat de gebruiker nog bewegingsvrijheid heeft. Volg de volgende stappen:



Op het harnas kunnen de ophangpunten die met A zijn aangeduid, worden gekoppeld aan een valbeveiligingssysteem. De ophangpunten die zijn aangeduid met een A/2, moeten met elkaar worden verbonden om aan een valbeveiligingssysteem gekoppeld te worden. Over het algemeen wordt aangeraden om indien mogelijk de rugkoppeling te gebruiken, omdat dit de beste opstelling is voor het opnemen van de krachten door het menselijk lichaam. De ophangpunten die niet gemarkeerd zijn met A of A/2 mogen niet gebruikt worden voor het aansluiten van een valbeveiligingssysteem. Een harnas moet aan een valbeveiligingssysteem gekoppeld worden met behulp van veiligheidshaken (EN362).

SPECIAALGEVAL: harnas met specifieke markering.

bv. II2GcT6: Harnas conform de richtlijn 94/9/CE volgens normen NF EN 13463-1:2009 en NF EN 13463-5:2003 voor gebruik in zone 1, in een potentieel explosieve atmosfeer voor gas, gebruikstemperatuur T6. Apparaat van categorie II groep 2. Het gebruik van een harnas in een zone waarvoor hij niet gecertificeerd is, is voor volledige verantwoording van de gebruiker.

EN1149-5: 2008. Harnas waarmee elektrostatische ladingen kunnen worden afgeleid, die zich kunnen verzamelen in kleding, waardoor ontladingen door vonken kunnen worden vermeden (risico op brand en/of explosie) op voorwaarde dat de drager is aangesloten op de aarde - bijvoorbeeld door antistatische kleding en schoenen.

De leesbaarheid van de markeringen moet regelmatig gecontroleerd worden.

Een harnas kan een zekeringgordel bevatten. Leef de hierbij behorende instructies na.

Het verankeringspunt van het harnas moet zich boven de gebruiker bevinden (minimum weerstand: 10 kN). Controleer of het werk zo wordt uitgevoerd dat slingeren en het risico en de hoogte van de val worden beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleren of in het geval van een val, er geen obstakel is dat de normale werking van het valbeveiligingssysteem tegengaat (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker). De doorloophoogte onder de voeten van de gebruiker moet minimaal zijn: zie gebruiksaanwijzing van de valbeveiliging.

Voor en tijdens het gebruik raden wij aan om de voorzorgsmaatregelen te nemen die nodig zijn om een eventuele redding in alle veiligheid uit te kunnen voeren.

Een harnas mag alleen worden gebruikt door personen die opgeleid, competent en in goede gezondheid zijn, of onder de supervisie van een opgeleid en competente persoon. **Let op!** Bepaalde medische aandoeningen kunnen invloed hebben op de veiligheid van de gebruiker. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Controleer voor elk gebruik de staat van het harnas: visuele inspectie om de staat van de banden (geen beginnende insijnding, verbranding of ongewone krimp), de staat van de het naaiwerk (geen zichtbare beschadiging) en van de metalen onderdelen (geen vorming van oxidatie) te controleren en om te controleren of de veiligheidshaken goed werken. In geval van vervormingen of twijfel, mag het harnas niet meer gebruikt worden.

Het is verboden om een onderdeel van het harnas te verwijderen, toe te voeren of te vervangen.

TECHNISCHE KENMERKEN: Materiaal band: polyester en/of polyamide. Materiaal gespen: behandeld staal, roestvrij staal en/of aluminium.

GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

Het harnas moet worden gebruikt als onderdeel van een valbeveiligingssysteem als omschreven in de beschrijving. (EN363). Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige veiligheidsgordel waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door ABS Safety GmbH officieel erkend deskundig persoon), maar hij kan worden verhoogd of verlaagd afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.

Het harnas moet systematisch worden gecontroleerd door de fabrikant of door een door de fabrikant aangewezen deskundige in geval van twijfel, val en minimaal elke twaalf maanden, om zich te verzekeren van zijn staat en dus van de veiligheid van de gebruiker.

De beschrijving moet na elke jaarlijkse controle van het product worden aangevuld.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)

Tijdens het vervoer houdt u het harnas verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u het in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een droge doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat het op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Metalen delen moeten worden afgenomen met een doek met vaselineolie. Het gebruik van bleekwater en schoonmaakmiddelen is streng verboden. Het harnas moet worden opgeslagen in een donkere en geventileerde ruimte met een matige temperatuur en uit de buurt van zonnestralen, warmte en chemische producten.

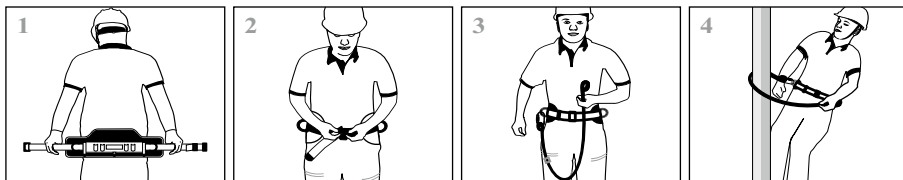
Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel), door de doorverkoper, in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt.

Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De maatschappij ABS Safety GmbH kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:

De zekeringsgordel is een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (hij mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). De gordel moet vooraf worden aangepast aan de grootte van de gebruiker. Hij moet goed aansluiten zodat hij niet glijdt en de buik niet beknelt. Volg de volgende stappen:



Bij de zekeringsgordel worden de zijdelingse "D's" over het algemeen gebruikt bij ondersteuning of positionering van de werkzone, terwijl het buikpunt van de gordel (indien deze aanwezig is) gebruikt wordt voor hangende werkzaamheden.

De gordel is met name bestemd om gebruikt te worden in de 3 onderstaande opstellingen:

Ondersteuning in (of vergroting van) de werkzone: in combinatie met een geschikt positioneringssysteem (riem) EN358, om de val van de gebruiker te voorkomen.

Positionering op de werkzone: in combinatie met een geschikte beschermuitrusting EN358, EN354,... om te voorkomen dat de gebruiker zich in een valzone kan begeven.

Hangende werkzaamheden: in combinatie met een systeem dat geschikt is voor het uit te voeren werk, snoeien, toegang op lijn, EN341, EN567, enz. om de belasting te verdelen tussen de gordel en de dijen.

Bij werk op afstand is er reden om het volgende te controleren:

dat de bevestiging van de zekeringsband d.m.v. verbindingsstukken (EN362) en/of een riemspanner (EN358) in orde is aan de zijdelingse "D's" van de gordel.

dat de lengte van de zekeringsband na afstelling geen val van hoger dan 0,5 meter mogelijk maakt.

dat de zekeringsband wordt gebruikt in een omgeving zonder scherpe kanten of structuren met een geringe doorsnede; zorg eventueel voor een beschermstuk.

Deze gordel mag in geen enkel geval worden beschouwd als een inrichting voor het breken van de val.

De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

De uitrusting moet verbonden zijn met een verankeringspunt (minimum weerstand: 10 kN). Controleer dat het werk zodanig wordt uitgevoerd dat de slingerbeweging, het risico op een val en de hoogte van een val worden beperkt. Verzekeer u er vanwege veiligheidsredenen en voor elk gebruik van dat er in geval van een val geen enkel obstakel het normale afrollen van de band in de weg zit (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker).

De doorloophoogte onder de voeten van de gebruiker moet minimaal zijn: zie gebruiksaanwijzing van de valbeveiliging.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.

Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bewakende personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bewakende persoon. **Let op!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Controleer voor elk gebruik de staat van de gordel: visuele controle van de toestand van de banden (geen begin van breuk, verbranding en ongewone versmalling), de toestand van de stiksels (geen zichtbare beschadigingen), die van de metalen delen (geen vervorming of sporen van oxidatie), de juiste werking van de verbindingsstukken.

In geval van vervorming of twijfel mag de gordel niet opnieuw worden gebruikt.

Het is verboden om welk onderdeel van de gordel dan ook toe te voegen, te verwijderen of te vervangen.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN: Materiaal riem: polyester en/of polyamide. Materiaal gespen: behandeld staal, roestvrij staal en/of aluminium.

GEbruIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

De gordel moet worden gebruikt als onderdeel van een valbeveiligingssysteem als omschreven in de beschrijving. (EN363). Een veiligheidssharnas (EN361) is de enige veiligheidsgordel waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door ABS Safety GmbH officieel erkend deskundig persoon), maar hij kan worden verhoogd of verlaagd afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.

Het harnas moet systematisch worden gecontroleerd door de fabrikant of door een door de fabrikant aangewezen deskundige in geval van twijfel, val en minimaal elke twaalf maanden, om zich te verzekeren van zijn staat en dus van de veiligheid van de gebruiker.

De beschrijving moet na elke jaarlijkse controle van het product worden aangevuld.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)

Tijdens het vervoer houdt u de gordel verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u het in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een droge doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat het op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Metalen delen moeten worden afgenomen met een doek met vaselineolie. Het gebruik van bleekwater en schoonmaakmiddelen is streng verboden. De gordel moet worden opgeslagen in een donkere en geventileerde ruimte met een matige temperatuur en uit de buurt van zonnestralen, warmte en chemische producten.



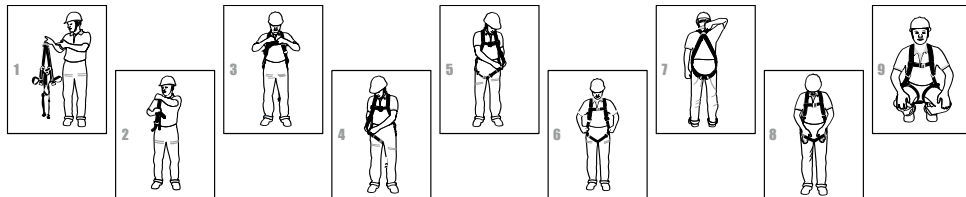
Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie), przez dystrybutora, na język kraju, w którym urządzenie jest używane.

Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.

Firma ABS Safety GmbH nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowego, bezpośredniego lub pośredniego zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Upstrząż jest sprzętem ochrony osobistej i musi być przypisany do wyłącznie jednego użytkownika (nie może być użytkowany przez więcej niż jedną osobę równocześnie). Przed użyciem upstrząż musi zostać odpowiednio dostosowana do talii użytkownika. Trzeba raz a dobrze wyregulować taśmy w taki sposób, aby pas pod pośladkowy był umieszczony w odpowiednim miejscu oraz żeby płyta kręgosłupowa była dobrze umieszczona pomiędzy łopatkami. Upstrząż musi być dopasowana jak najbliżej do ciała, ale bez przesady, tak, aby umożliwić użytkownikowi swobodę ruchów. Należy przestrzegać następujących etapów:



W upstrząży punkty zaczepu oznaczone symbolem A mogą być przypięte do systemu zabezpieczającego przed upadkiem, punkty zaczepu oznaczone symbolem A/2 muszą być połączone razem tak aby tworzyć system zabezpieczający przed upadkiem. Zasadniczo zaleca się użytkowanie kręgosłupowego punktu zaczepienia zawsze jeżeli tylko jest to możliwe ponieważ jest to najlepsze rozwiązanie zapewniające absorpcję sił przez ciało ludzkie. Punkty zaczepienia, które nie są oznaczone ani symbolem A ani symbolem A/2 nie powinny być wykorzystywane do podpięcia systemu zabezpieczającego przed upadkiem. Upstrząż musi być połączona z systemem zabezpieczającym przed upadkiem za pomocą odpowiednich łączników (EN362).

SZCZEGÓLNY PRZYPADEK: upstrząż ze szczególnym oznakowaniem.

Ex II2GcT6: Upstrząż jest zgodna z dyrektywą 94/9/WE wg norm NF-EN 13463-1:2009 i NF-EN 13463-5:2003 do stosowania w strefie 1, w otoczeniu zagrożonym wybuchem gazu, temperaturze pracy T6. Sprzęt kategorii II grupa 2. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za korzystanie z upstrząży w niezatwierdzonych certyfikatem miejscach.

EN 1149-5:2008. Upstrząż pozwalająca na rozproszenie ładunków elektrostatycznych, jakie mogą gromadzić się na ubraniu, w celu zapobiegania wyładowaniu zdanym do wywoływania zapłonów (ryzyko pożaru i / lub wybuchu) pod warunkiem, że korzystający jest uziemiony – np. przez ubranie i buty antystatyczne.

Powinno się okresowo sprawdzać czy oznakowanie jest nadal czytelne.

Upstrząż może stanowić część składową pasa przytrzymującego użytkownika w czasie pracy. Należy przestrzegać instrukcji, które są z tym związane.

Punkt zaczepienia upstrząży musi się znajdować nad użytkownikiem (wytrzymałość co najmniej: 10 kN). Należy upewnić się, że praca jest wykonywana w taki sposób, aby ograniczyć efekt wahadła oraz ryzyko i wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem należy upewnić się, że w razie upadku, żadna przeszkoda nie stanie na drodze do poprawnego rozwinięcia się systemu zapobiegającego przed upadkiem (wolna przestrzeń pod stopami użytkownika). Wolna przestrzeń pod stopami użytkownika musi wynosić co najmniej: patrz instrukcja dotycząca systemu zabezpieczającego przed upadkiem.

Przed i podczas użytkowania, zalecane jest podjęcie niezbędnych środków do ewentualnego sprawnego udzielenia pomocy.

Upstrząż może być użytkowana wyłącznie przez osoby do tego przeszkolone, kompetentne i o dobrym stanie zdrowia, lub pod nadzorem osoby przeszkolonej i kompetentnej. **Uwaga!** Niektóre środki medyczne mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika; w razie wątpliwości należy skontaktować się z lekarzem.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan upstrząży: Dokonać kontroli wzrokowej w celu upewnienia się czy stan taśm jest dobry (brak początków nacięć, przepalenia się lub nietypowych obkurczeń) czy stan szwów jest dobry (brak widocznych uszkodzeń), czy stan metalowych części jest dobry (brak zniekształceń i utlenień) oraz czy łączniki funkcjonują poprawnie. W razie wykrycia zniekształcenia lub jakichkolwiek wątpliwości nie należy więcej używać tej upstrząży.

Zabrania się usuwać, dodawać lub zastępować którykolwiek z elementów składowych upstrząży.

PARAMETRY TECHNICZNE: Materiał z którego wykonana jest taśma: Poliester lub/i poliamid. Materiał z którego wykonane są sprzączki: Stal ulepszona cieplnie, stal nierdzewna lub/i aluminium.

ZASTOSOWANIE:

Upstrząży należy używać wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (EN363). Upstrząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez ABS Safety GmbH), ale może być przedłużony lub skrócony w zależności od intensywności użytkowania i/lub wyników rocznego przeglądu.

Upstrząż należy regularnie kontrolować w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na rok. Przegląd przeprowadza producent lub inna upoważniona osoba wskazana przez producenta, w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania upstrząży oraz bezpieczeństwa użytkownika.

Kartę produktu należy uzupełniać po każdym przeglądzie rocznym produktu.

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)

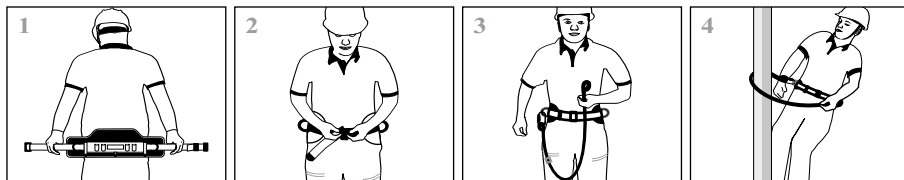
Podczas transportu należy przechowywać upstrząż w oryginalnym opakowaniu i za dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą i mydłem, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając jej wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Części metalowe należy wycierać szmatką nasączoną olejem parafinowym. Używanie do tych celów środków żrących i detergentów jest surowo zabronione. Upstrząż należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu, z dala od promieni słonecznych, ciepła i produktów chemicznych.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie), przez dystrybutora, na język kraju, w którym urządzenie jest używane. Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.

Firma ABS Safety GmbH nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadek, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciągać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Pas ochronny utrzymujący w czasie pracy jest sprzętem ochrony osobistej i musi być przypisany do wyłącznie jednego użytkownika (nie może być użytkowany przez więcej niż jedną osobę równocześnie). Przed użyciem pas musi zostać odpowiednio dopasowany do talii użytkownika, powinien być odpowiednio zaciągnięty w sposób taki aby nie powodować wysiłnięcia się ani zgniecenia jamy brzusznej. Należy przestrzegać następujących etapów:



Na pasku, boczne okucia są zazwyczaj używane w przypadku przytrzymywania podczas pracy, natomiast punkt brzuszny pasa (jeśli taki występuje) jest używany w sytuacji zawieszenia podczas pracy.

Pas ochronny, z zasady, przeznaczony jest do użytku w 3 następujących sytuacjach:

Utrzymywanie się na stanowisku pracy (lub jego poszerzenia); działa wraz z ochronnym systemem (lonża) EN358 i zapobiega odпадnięciu użytkownika.

Uniknięcia upadku w pracy; współdziałające z adekwatnym, ochronnym systemem EN358, EN354... chroniąc pracującego od osiągnięcia strefy upadku.

W zawieszeniu: Sprzężony z systemem dostosowanym do wykonywanej pracy takiej jak obcinanie gałęzi, dostęp na linie EN341, EN567,.... W celu rozłożenia sił pomiędzy pasem a udami.

Przy pracy w ruchu należy sprawdzić:

czy lina jest odpowiednio przymocowana za pomocą łączników (EN362) i/lub napinacza liny (EN358) do bocznych elementów pasa w kształcie "D".

czy długość liny po wyregulowaniu nie pozwala na upadek powyżej 0,5 m.

czy lina jest wykorzystywana w warunkach, gdzie nie występują ostre krawędzie oraz struktury o małej średnicy; ewentualnie można przewidzieć zastosowanie osłony ochronnej.

Pas nie może w żadnym wypadku zostać uznany za mechanizm zapobiegający upadkom.

Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.

Sprzęt powinien być połączony z punktem zaczepienia (minimalna wytrzymałość: 10 kN). Należy upewnić się, że praca jest wykonywana tak, żeby ograniczyć efekt wahadła oraz ryzyko i wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa, przed użyciem, należy upewnić się, że w razie upadku taśma może rozwinąć się bez przeszkód (wolna przestrzeń pod stopami użytkownika). Wolna przestrzeń pod stopami użytkownika musi wynosić co najmniej: patrz instrukcja dotycząca uniknięcia upadku.

Przed i podczas użytkowania, należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

Pas powinien być używany w danej chwili tylko przez jedną osobę. Uprząż może być używana wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan pasa: dokładnie obejrzeć w celu sprawdzenia stanu taśm (czy nie ma śladów przecięć, przepalenia lub kurczenia się), stanu szwów (brak widocznych uszkodzeń), części metalowych (odkształcenia i rdza), prawidłowego działania zatrzasków.

W razie wykrycia zniekształcenia lub w razie jakichkolwiek wątpliwości należy wymienić pas na nowy.

Zabrania się usuwać, dodawać lub zastępować którykolwiek z elementów składowych pasa.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA: Taśma z tworzywa: poliester i/lub poliamid. Materiał z którego wykonane są sprzączki: Stal ulepszona cieplnie, stal nierdzewna lub/ i aluminium.

ZASTOSOWANIE:

Pas powinien być dołączony do systemu zabezpieczającego przed upadkiem zgodnie z opisem na karcie (EN363). Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez ABS Safety GmbH), ale może być przedłużony lub skrócony w zależności od intensywności użytkowania i/lub wyników rocznego przeglądu.

Uprząż należy regularnie kontrolować w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na rok. Przegląd przeprowadza producent lub inna upoważniona osoba wskazana przez producenta, w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania uprząży oraz bezpieczeństwa użytkownika.

Kartę produktu należy uzupełniać po każdym przeglądzie rocznym produktu.

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)

W czasie transportu należy trzymać pas z dala od wszelkich tnących części i przechowywać go w oryginalnym opakowaniu. Czyścić wodą i mydłem, wycierać suchą szmatką i wieszać w przewiewnym miejscu, pozwalając mu wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ognia lub ciepła. To samo dotyczy elementów, które zamokną podczas stosowania. Części metalowe należy wycierać szmatką nasączoną olejem parafinowym. Zabrania się stosowania jakiegokolwiek detergentów, w szczególności preparatów chlorowych. Pas należy przechowywać w suchym miejscu o umiarkowanej temperaturze, w oryginalnym opakowaniu, z dala od słońca, ciepła i produktów chemicznych.

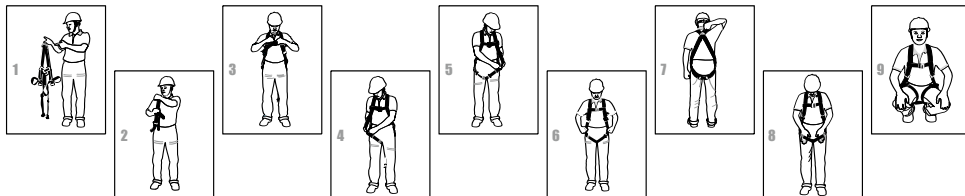
Este folheto deve ser traduzido (eventualmente), pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.

A ABS Safety GmbH não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

MODOS DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

Um arnés é um equipamento de protecção individual, que deve ser atribuído a um único utilizador (ele apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). O arnés deve ser previamente ajustado ao tamanho do operador. É preciso regular, de uma vez por todas, as correias, de modo que a correia subpélvica fique no seu lugar e que a placa dorsal fique bem colocada entre as omoplatas. O arnés deve ser apertado o mais perto possível do corpo, sem excessos, de modo a deixar livre os movimentos do utilizador. Respeitar as seguintes etapas:



Num arnés, os pontos de ancoragem assinalados por um A podem aceitar um sistema antiqueda, os pontos de ancoragem assinalados por A/2 devem ser ligados em conjunto para serem ligados a um sistema antiqueda. De um modo geral, recomenda-se a utilização da ancoragem dorsal sempre que possível, pois é a melhor configuração para a absorção de esforços pelo corpo humano. Os pontos de ancoragem que não têm marcação A ou A/2 não devem ser utilizados para ligar um sistema antiqueda. Um arnés deve ser ligado a um sistema antiqueda por intermédio de conectores (EN362).

CASO PARTICULAR : arnés com marcação específica.

Ex. II2GcT6 : Arnês conforme à directiva 94/9/CE segundo as normas NF EN 13463-1 :2009 e NF EN 13463-5 :2003 para uma utilização em zona 1, em atmosfera potencialmente explosiva por gás, temperatura de utilização T6. Aparelho de categoria II grupo 2. A utilização de um arnés numa zona para a qual ele não foi certificado apenas compromete a responsabilidade do utilizador.

EN1149-5 : 2008. Arnês que permite dissipar as cargas electrostáticas que se podem acumular no vestuário, evitando assim a criação de descargas por faíscas (risco de incêndio e/ou explosão) sob condição de o portador estar ligado à terra – por vestuário e sapatos antiestáticos por exemplo.

A legibilidade das marcações deve ser periodicamente verificada.

Um arnés pode incorporar um cinto de posicionamento no trabalho. Respeitar as instruções que lhe dizem respeito.

O ponto de ancoragem do arnés deve estar situado acima do utilizador (resistência mínima: 10 kN). Verificar se o trabalho está a ser efectuado de modo a limitar o efeito pendular, o risco e a altura de queda. Por razões de segurança e antes de qualquer utilização, certifique-se de que em caso de queda nenhum obstáculo impede o desenrolamento normal do sistema antiqueda (espaço livre sob os pés do utilizador). O espaço livre sob os pés do utilizador, deve ser, no mínimo, de: ver folheto do dispositivo antiqueda.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.

Um arnés deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida, contacte o seu médico.

Antes de qualquer utilização, verificar o estado do arnés: faça uma inspecção visual para confirmar o estado das correias (sem vestígios de cortes, queimaduras e de encolhimento anormal), o estado das costuras (sem danos visíveis), o estado das partes metálicas (sem deformação nem oxidação) e se os conectores estão a funcionar correctamente. Em caso de deformação ou de dúvida relativamente ao arnés, não o volte a utilizar.

É proibido adicionar, excluir ou substituir um qualquer componente do arnés.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material das correias: poliéster e/ou poliamida. Material dos anéis: aço tratado, aço inoxidável e/ou alumínio.

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O arnés deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (EN363). Um arnés antiqueda (EN361) é o único dispositivo de prensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspecção anual por uma pessoa competente autorizada pela ABS Safety GmbH), mas pode ser superior ou inferior em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.

O arnés deve ser sistematicamente verificado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo construtor ou por uma pessoa competente, mandatada por este, de modo a assegurar o seu estado e a segurança do utilizador.

A ficha descritiva deve ser preenchida após cada verificação anual do produto.

MANUTENÇÃO E ARMazenagem: (Instruções a respeitar estritamente)

Durante o transporte, mantenha o arnés afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxugue com um pano seco e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. As partes metálicas deverão ser enxugadas com um pano embebido em óleo de vaselina. É rigorosamente proibida a utilização de lixívia e de detergentes. O arnés deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem, ao abrigo da luz solar, do calor e de produtos químicos.

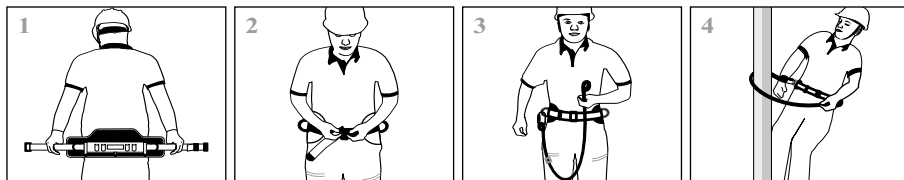
Este folheto deve ser traduzido (eventualmente), pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.

A ABS Safety GmbH não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

O cinto de manutenção no trabalho é um equipamento de protecção individual. Recomenda-se a atribuição de um cinto a cada utilizador (o equipamento deverá ser utilizado apenas por uma pessoa em cada utilização). O cinto deve ser previamente ajustado à medida do utilizador; o mesmo deve ser apertado de forma razoável, de modo a não deslizar e sem comprimir o abdómen. Respeitar as seguintes etapas:



Nun cinto, os "D" laterais são geralmente utilizados em posicionamento ou retenção no trabalho, ao passo que o ponto ventral de um cinto (quando há) é utilizado em suspensão no trabalho.

O cinto destina-se principalmente a ser utilizado de acordo com as 3 configurações seguintes:

Em posicionamento (ou extensão) no trabalho: associado a um sistema de posicionamento adaptado (corda) segundo a norma EN358, de modo a impedir a queda do utilizador.

Em retenção no trabalho: associado a um sistema de protecção adaptado segundo as normas EN358, EN354, etc. para impedir o utilizador de aceder a uma zona de queda.

Em suspensão: associado a um sistema adequado para o trabalho a efectuar, poda, acesso por corda, EN341, EN567... de modo a distribuir a carga entre o cinto e as coxas.

Aquando do trabalho em extensão, é necessário verificar:

que a fixação da correia por intermédio de conectores (EN362) e/ou de esticador de correia (EN358) é convenientemente garantida nos "D" laterais do cinto.

que o comprimento da correia após a regulação não permite uma queda superior a 0,5 m.

que a correia trabalha em condições que excluem as arestas aguçadas e as estruturas de diâmetro reduzido; prever eventualmente uma bainha de protecção.

Em caso algum pode este cinto ser considerado como um dispositivo antiqueda.

Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

O equipamento deve ser ligado a um ponto de ancoragem (resistência mínima: 10 kN). Verificar que o trabalho é efectuado de forma a limitar o efeito pendular, o risco e a altura da queda. Por razões de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que em caso de queda nenhum obstáculo impede o desenrolamento normal (espaço livre sob os pés do utilizador). O espaço livre sob os pés do utilizador, deve ser, no mínimo, de: ver folheto do dispositivo antiqueda.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.

Antes de cada utilização verifique o estado do cinto: faça uma inspecção visual para confirmar o estado das correias (sem vestígios de cortes, queimaduras e de encolhimento anormal), o estado das costuras (sem danos visíveis), o estado das partes metálicas (sem deformação nem oxidação) e se os conectores estão a funcionar correctamente.

Em caso de deformação ou de dúvida relativamente ao cinto, não o volte a utilizar.

É proibido adicionar, excluir ou substituir um qualquer componente do cinto.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material da correia: poliéster e/ou poliamida. Material dos anéis: aço tratado, aço inoxidável e/ou alumínio.

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O cinto deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (EN363). Um arnês antiqueda (EN361) é o único dispositivo de prevenção do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspecção anual por uma pessoa competente autorizada pela ABS Safety GmbH), mas pode ser superior ou inferior em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.

O arnês deve ser sistematicamente verificado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo construtor ou por uma pessoa competente, mandatada por este, de modo a assegurar o seu estado e a segurança do utilizador.

A ficha descritiva deve ser preenchida após cada verificação anual do produto.

MANUTENÇÃO E ARMazenagem: (Instruções a respeitar estritamente)

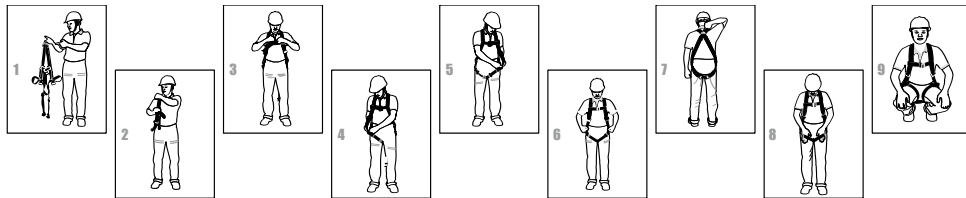
Durante o transporte, mantenha o cinto afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxugue com um pano seco e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. As partes metálicas deverão ser enxugadas com um pano embebido em óleo de vaselina. É rigorosamente proibida a utilização de lixívia e de detergentes. O cinto deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem, ao abrigo da luz solar, do calor e de produtos químicos.

Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.

For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring. ABS Safety GmbH kan ikke gøres ansvarlig for ulykker, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:

Faldselen er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig). En faldsele skal justeres efter operatørens størrelse. Stroppeerne skal justeres en gang for alle på en måde, så sædestroppen er placeret rigtigt, og at rygpladen er anbragt lige mellem skulderbladene. En faldsele skal spændes tæt til kroppen, dog ikke for stramt. Brugeren kan kunne bevæge sig frit. Overhold følgende etaper:



På en faldsele kan fæstepunkter, som er vist med et A, acceptere et faldsikringssystem, og fæstepunkterne vist med et A/2 skal forbindes med hinanden for derefter at blive tilsluttet til et faldsikringssystem. Som regel anbefales det at anvende fæstepunktet på ryggen, når det er muligt, for det er den bedste konfiguration til at kroppen kan absorbere trykpåvirkningerne. Fæstepunkter, som ikke er markeret med A eller A/2, må ikke benyttes til at fastspænde et faldsikringssystem. En faldsele skal sættes til et faldsikringssystem med kroge eller karabinhager (EN362).

SPECIEL SITUATION: sele med særlig mærkning.

Ex I12GcT6: Sele i overensstemmelse med direktiv 94/9/CE i henhold til NF EN 13463-1: 2009 og NF EN 13463-5: 2003 til brug i zone 1, i områder med potentielt eksplosive gasser, drifttemperatur T6. Udstyrskategori II-gruppe 2. Brugten af sele i et område, som den ikke er certificeret til, er alene under brugerens eget ansvar.

EN1149-5: 2008. Sele, der tillader afladning af den elektrostatisk opladning, der kan forekomme i tøj og derved undgå gnistdannelse (risiko for brand og/eller eksplosion), forudsat at personen er jordet - gennem for eksempel antistatisk tøj og sko.

Det skal kontrolleres med jævne mellemrum, at mærkningerne er læselige.

Der kan sættes et støttebælte ind i en faldsele. Overhold instrukserne for dette.

Faldselens fæstepunkt skal befinde sig over brugeren (minimumsstyrke: 10 kN). Kontrollér, at arbejdet udføres på en måde, så penduleffekt, risiko og faldlængde begrænses. Inden hver afbenyttelse skal der af sikkerhedsmæssige årsager sørges for, at der ikke er forhindringer til stede, som i tilfælde af fald kan hindre faldsikringssystemet i at fungere (frit rum under brugerens fødder). Frihøjden under brugerens fødder skal være på mindst: Se faldsikringens brugermanual.

Inden og under brug, anbefales det at træffe de nødvendige forholdsregler for at kunne udføre et eventuelt redningsindgreb i fuld sikkerhed.

En faldsele må kun benyttes af uddannede, kompetente personer ved godt helbred, eller under overvågning af en uddannet og kompetent person. **Advarsel!** Visse helbredsmæssige forhold kan bringe brugerens sikkerhed i fare. Hersker der den mindste tvivl om brugerens sundhedstilstand, skal der kontaktes en læge.

Inden hver afbenyttelse, skal faldselens tilstand undersøges: Kig den godt efter for at sikre, at stropperne er i god tilstand (ingen begyndende snit, brandmærker eller usædvanlig krympning), at syningernes tilstand er i orden (ingen synlig skade), at metaldele er intakte (ingen deformation eller rust), og at kroge og karabinhager fungerer korrekt. Hvis noget er deformeret, eller der er tvivlsspørgsmål, må faldselen ikke benyttes igen.

Det er forbudt at fjerne, tilføje eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på faldselen.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER: Stropmateriale: polyester og/eller polyamid. Spænder: Behandlet stål, rustfrit stål og/eller aluminium.

FORENELIG BRUG:

Faldselen bør indgå i et faldstøpsystem som defineret i beskrivelsen (EN363). En faldsikringssæle (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

EFTERSYN:

Produktets vejledning levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af ABS Safety GmbH), men denne kan øges eller formindskes alt efter brugen og/eller resultatet af de årlige eftersyn.

Faldselen bør altid efterses i tilfælde af tvivl og fald, og mindst hver tolvte måned, af fabrikanten eller en sagkyndig person befuldægtiget af denne, for at kontrollere dens tilstand, og dermed brugerens sikkerhed.

Beskrivelsen bør udfyldes efter hvert årligt eftersyn af produktet.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)

Under transport skal faldselen holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand og sæbe, tør af med en tør klud, og hæng faldselen op i et ventileret lokale for at lade den tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilde; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Metaldele skal aftørres med en klud opvædet i vaselineolie. Det er strengt forbudt at anvende klorin og rengøringsmidler. Faldselen bør opbevares i et tempereret, tørt og ventileret lokale i sin emballage, uden at være udsat for solens stråler, varme eller kemiske produkter.

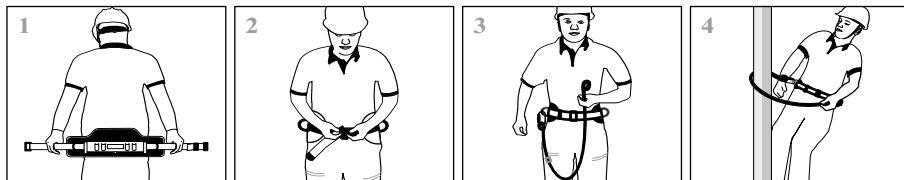
Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.

For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.

ABS Safety GmbH kan ikke gøres ansvarlig for ulykke, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:

Støttebæltet er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig). Et støttebælte skal justeres efter operatørens størrelse inden ibrugtagning. Det skal være spændt rigtigt, så det hverken kan glide eller trykke for hårdt på maven. Overhold følgende etaper:



På et støttebælte bliver D-ringene i siderne som regel brugt til støtte- eller fastholdelse under arbejdet, hvorimod fæstepunktet midt på maven på et bælte (når et sådant eksisterer) bruges til at hænge i under arbejdet.

De vigtigste anvendelser af et støttebælte:

Til støtte (eller fastholdelse) under arbejdet: kombineret med et tilpasset støtte/forankringssystem (line) EN358, der hindrer brugeren i at falde.

Fastholdelse under arbejdet: kombineret med et tilpasset beskyttelsessystem, EN358, EN354,... så brugeren forhindres i adgang til områder med faldrisiko.

Til ophengning: kombineret med et system specielt tilpasset til det arbejde, der skal udføres f.eks. grenekapning, arbejdspositionering (ifølge standard EN341 og EN567), for at fordele vægten mellem taljen og lårene.

Ved arbejde som støtte eller fastholdelse, skal det kontrolleres:

at linen er gjort forsvarligt fast i D-ringene på siden af selen med karabinhager eller kroge (EN362) og/eller justeringsanordningen (EN358).

at linsens længde efter justering hindrer fald på mere end 0,5 m.

at linen arbejder under forhold, der udelukker skarpe kanter og strukturer med lille diameter. Der kan eventuelt benyttes en beskyttelseskappe.

Dette bælte kan under ingen omstændigheder anses for at være en faldsikringsanordning.

Det skal kontrolleres med jævne mellemrum, at produktets mærkning er læselig.

Udstyret skal være sat i et fæstepunkt (minimumsstyrke: 10 kN). Kontrollér, at arbejdet udføres på en måde, så penduleffekt, risiko og faldlængde begrænses. Inden hver afbenyttelse skal der af sikkerhedsmæssige årsager sørges for, at der ikke er forhindringer til stede, som i tilfælde af fald kan hindre faldsikringssystemet i at fungere (frit rum under brugerens fødder). Frihøjden under brugerens fødder skal være på mindst: Se faldsikringens brugermanual.

Inden og under brug, anbefales det at træffe de nødvendige forholdsregler for at kunne udføre et eventuelt redningsindgreb i fuld sikkerhed.

Dette udstyr må kun benyttes af uddannede, kompetente personer ved godt helbred, eller under overvågning af en uddannet og kompetent person.

Advarsel! Visse helbredsmæssige forhold kan bringe brugerens sikkerhed i fare. Hersker der den mindste tvivl om brugerens sundhedstilstand, skal der kontaktes en læge.

Inden hver afbenyttelse skal selens tilstand undersøges: Kig den godt efter for at sikre, at stropperne er i god tilstand (ingen begyndende snit, brandmærker eller usædvanlig krympning), at syningernes tilstand er i orden (ingen synlig skade), at metaldelene er intakte (ingen deformation eller rust), og at kroge og karabinhager fungerer korrekt.

Hvis noget er deformeret, eller der er tvivlsspørgsmål, må selen ikke benyttes igen.

Det er forbudt at fjerne, tilføje eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på bæltet.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER: Stropmateriale: polyester og/eller polyamid. Spænder: Behandlet stål, rustfrit stål og/eller aluminium.

FORENLIG BRUG:

Bælt bør indgå i et faldstopssystem som defineret i beskrivelsen (EN363). En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, for det tages i brug.

EFTERSYN:

Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af ABS Safety GmbH), men denne kan øges eller formindskes alt efter brugen og/eller resultatet af de årlige eftersyn.

Faldselen bør altid efterses i tilfælde af tvivl og fald, og mindst hver tolvte måned, af fabrikanten eller en sagkyndig person befuldægtiget af denne, for at kontrollere dens tilstand, og dermed brugerens sikkerhed.

Beskrivelsen bør udfyldes efter hvert årligt eftersyn af produktet.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)

Under transport skal bælt holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand og sæbe, tør af med en tør klud, og hæng faldselen op i et ventileret lokale for at lade den tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilde; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Metaldelene skal aføres med en klud opvredet i vaselincolie. Det er strengt forbudt at anvende klorin og rengøringsmidler. Faldselen bør opbevares i et tempereret, tørt og ventileret lokale i sin emballage, uden at være udsat for solens stråler, varme eller kemiske produkter.

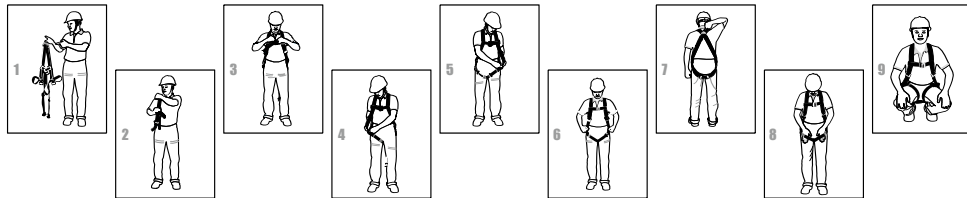
Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa), jälleenmyyjän toimesta, sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.

Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita. ABS Safety GmbH

-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

KÄYTTÖOHJEJAVAROTOIMET:

Valjaat ovat henkilökohtaisia suojavarusteita ja niiden tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan. Valjaat on ensin sovittava käyttäjälle sopiviksi. Hihnat on sovittava pysyvästi niin, että reisihihnat tulevat paikoilleen ja että selkäreivy tulee tarkasti lapaluiden väliin. Valjaat on sovittava mahdollisimman tukevasti keholle, ei kuitenkaan liian kireälle niin, että käyttäjää pystyy liikehtimään vapaasti. Toimi seuraavassa järjestyksessä:



Valjaiden A-merkinnällä varustetut kiinnityspisteet voidaan liittää suoraan putoamisenestojärjestelmään. Valjaiden A/2-merkinnällä varustetut kiinnityspisteet on liitettävä yhteen, jotta ne voidaan liittää putoamisenestojärjestelmään. Yleensä on suositeltavaa käyttää selkäkiinnityspistettä aina kun se on mahdollista, koska täten paino jakautuu parhaiten tasaisesti koko keholle pudotessa. Kiinnityspisteitä, joissa ei ole A- tai A/2-merkintää ei tule liittää putoamisenestojärjestelmään. Valjaat tulee liittää putoamisenestojärjestelmään liittimien (EN362) avulla.

ERIKOISTAPAU: erityismerkinnällä varustetut valjaat.

EN1149-5 : 2008. Valjaat, joiden avulla voidaan hajottaa sähköstaattisia varauksia, joita vaatteisiin voi kerääntyä, ja siten välttää kipinäpurkauksia (tulipalo- ja/tai räjähdysvaara), sillä ehdolla, että valjaiden kantaja on kiinni maassa - esimerkiksi antistaattisten vaatteiden tai kenkien välityksellä.

Merkintöjen luettavuus on tarkistettava säännöllisesti.

Valjaissa voi olla turva tukivyö (EN358). Noudata sen käyttöohjeita.

Turvavaljaiden ankkurointipisteen on sijaittava käyttäjän yläpuolella (minimi ankkurointivoima: 10 kN). Ennen työn aloittamista on tarkistettava, että putoamisvaara ja -korkeus ovat mahdollisimman pienet ja heiluminen on mahdollisimman vähäistä. Turvallisuuksista ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikään este häiritse putoamisenestojärjestelmän normaalia toimintaa (vapaa tila käyttäjän jalkojen alapuolella) Vapaa pudotuksen pituuden on oltava vähintään: katso putoamisenestolaiteen ohjekirjasta.

Ennen käyttöä, suosittelemme pelastussuunnitelman laatimista tarvittavine laitteineen tehokkaan pelastuksen toteuttamiseksi ja vaaraan joutuneiden henkilöiden pelastamiseksi.

Valjaita saa käyttää vain koulutettu, pätevä ja fyysiset valmiudet omaava henkilö tai muussa tapauksessa vastaavan koulutuksen saaneen henkilön johdon ja valvonnan alaisena. **Huomaa!** Jotkut lääkehoidot voivat vaikuttaa haitallisesti käyttäjän turvallisuuteen. Epävarmassa tapauksessa, ota yhteys lääkäriin.

Aina ennen käyttöä, tarkista valjaiden yleiskunto: tarkista silmämääräisesti hihnat (ettei ole repeämiä, palojälkiä ja epänormaalia kutistumista), ompeleet (ettei ole selvää ratkeamista) ja metalliosat (ettei ole muodonmuutoksia ja ruostetta) sekä liittimien moitteeton toiminta. Valjaita ei tule käyttää, jos havaitaan muodonmuutosta ja epävarmoissa tapauksissa.

Valjaiden komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

TEKNISET TIEDOT: Hihnamateriaali: polyesteri ja/tai polyamidi. Lenkki materiaali: käsitelty teräs, ruostumaton teräs ja/tai alumiini.

KÄYTÖNYHTEENSOPIUVUUS:

Valjaat täytyy yhdistää selityskortissa määrättyyn kaltaiseen putoamisenestojärjestelmään (EN363). Putoamissuojan valjaat (EN361) on ainut vartalon tarttumislaitte, jonka käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuuslaitteet voi häiritä jotakin toista turvallisuuslaitteita. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla ABS Safety GmbH:n hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla pidempi tai lyhyempi, riippuen käytöstä ja/tai vuosittaisten tarkastusten tuloksista.

Valmistajan tai tämän valtuuttaman pätevän henkilön tulee tarkastaa valjaat järjestelmällisesti epäselvissä tilanteissa, putoamisen jälkeen ja vähintään kerran vuodessa, jotta varmistetaan niiden kunnosta ja siten käyttäjän turvallisuudesta.

Selityskortti täytyy täyttää tuotteen jokaisen vuosittaisen tarkastuksen jälkeen.

HUOLTOJASÄILYTY: (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)

Kuljetuksen aikana pidä valjaat etäällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista valjaat vedellä ja saippualla, pyyhi kuivalla liinalla ja ripusta pakkaan, jossa on hyvä ilmavaihto, jotta ne voivat kuivua luonnollisesti ja etäällä avoilesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Metalliosat pyyhkiään vaseliiniöljynä kastetulla liinalla. Valkaisuaineiden ja pesuaineiden käyttö on ehdottomasti kiellettyä. Valjaat tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä, kuivassa paikassa, jossa on hyvä ilmavaihto, suojassa auringonvalolta, lämmöltä ja kemikaaleilta.

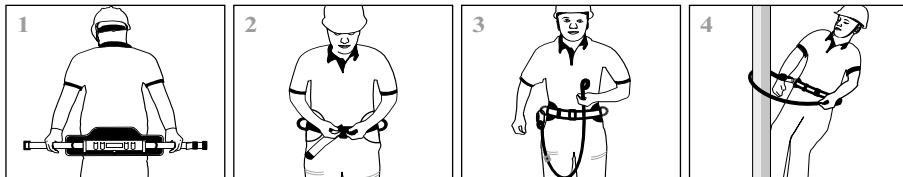
Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa), jälleenmyyjän toimesta, sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.

Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

ABS Safety GmbH-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja!

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET:

Turvatuoki vyö on henkilökohtainen suojaruoste ja sen tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan. Vyö on ensin sovitettava käyttäjälle sopivaksi. Se on kiinnitettävä siten, ettei se purista liikaa eikä pääse luistamaan. Toimi seuraavassa järjestyksessä:



Vyön sivukiinnityspisteitä käytetään yleensä työnaikaisena tukena tai varmistuksena ja etukiinnityspistettä (kun sellainen on) käytetään roikkumistytöskentelyssä.

Vyön pääasialliset käyttötarkoitukset:

Tukena (tai jatkeena) työtehtävissä: liitetyn mukautettuun kannatinjärjestelmään (taljaköysi) EN358, käyttäjän putoamisen estämiseksi.

Pidäkkeenä työtehtävissä: liitetyn mukautettuun turvajärjestelmään EN358, EN354,... käyttäjän riskialueelle joutumisen estämiseksi.

Roikkumistytöskentelyssä: yhdessä tehtävään työhön soveltuun järjestelmän kanssa (puiden karsinta, köyteen pääsy, EN341, EN567 jne.) painon jakamiseksi tasaisesti tukivyön ja reisien välille.

Tuen tai jatkeen kanssa työskennellessä tulee varmistaa:

että taljaköysi, joka on kiinnitetty liittimillä (EN362) ja/tai taljaköyden kiristimellä (EN358), on asianmukaisesti kiinnitetty vyön D-kirjaimen muotoiseen kappaleeseen,

että taljaköysi pituuden säätämisen jälkeen estää yli puolen metrin (0,5 m) pudotukset,

että taljaköyden käyttöalueella ei ole teräviä reunoja eikä sitä käytetä rakenteissa joissa on pieni läpimitta; suojan käyttö on suositeltavaa kulumien ennaltaehkäisemiseksi.

Vyötä ei missään tapauksessa tule käyttää putoamisenestolaitteena.

Tuotteessa olevien merkintöjen luettavuus on tarkistettava säännöllisesti.

Varuste on liitettävä ankkurointipisteeseen (minimi ankkurointivoima: 10 kN). Ennen työn aloittamista on tarkistettava, että putoamisvaara ja -korkeus ovat mahdollisimman pienet ja heiluminen on mahdollisimman vähäistä. Turvallisuuksista ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikään este häiritse putoamisenestojärjestelmän normaalia toimintaa (vapaa tila käyttäjän jalkojen alapuolella). Vapaan pudotuksen pituuden on oltava vähintään: katso putoamisenestolaitteen ohjekirjasta.

Ennen käyttöä, suosittelemme pelastussuunnitelman laatimista tarvittavine laitteineen tehokkaan pelastuksen toteuttamiseksi ja vaaraan joutuneiden henkilöiden pelastamiseksi.

Tätä varustetta saa käyttää vain koulutettu, pätevä ja fyysiset valmiudet omaava henkilö tai muussa tapauksessa vastaavan koulutuksen saaneen henkilön johdon ja valvonnan alaisena. **Huomaa!** Jotkut lääkehoidot voivat vaikuttaa haitallisesti käyttäjän turvallisuuteen. Epävarmassa tapauksessa, ota yhteys lääkäriin.

Tarkista vyön kunto aina ennen käyttöä: tarkista silmämääräisesti hinnat (ettei ole repeämiä, palojalkiä ja epänormaalia kutistumista), ompelleet (ettei ole selvää ratkaemista) ja metalliosat (ettei ole muodonmuutoksia ja ruostetta) sekä liittimien moitteeton toiminta.

Vyötä ei tule käyttää, jos havaitaan muodonmuutosta ja epävarmoissa tapauksissa.

Vyön komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

TEKNISET TIEDOT: Hihnamateriaali: polyesteri ja/tai polyamidi. Lenkkimateriaali: käsitelty teräs, ruostumaton teräs ja/tai alumiini.

KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:

Vyö täytyy yhdistää selityskortissa määrättyyn kaltaiseen putoamisenestojärjestelmään (EN363). Putoamissuojan valjaat (EN361) on ainut vartalon tarttumislaitte, jonka käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuusuutoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuusuutoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla ABS Safety GmbHn hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla pidempi tai lyhyempi, riippuen käytöstä ja/tai vuosittaisen tarkastusten tuloksista.

Valmistajan tai tämän valtuuttaman pätevän henkilön tulee tarkastaa valjaat järjestelmällisesti epäselvissä tilanteissa, putoamisen jälkeen ja vähintään kerran vuodessa, jotta varmistetaan niiden kunnosta ja siten käyttäjän turvallisuudesta.

Selityskortti täytyy täyttää tuotteen jokaisen vuosittaisen tarkastuksen jälkeen.

HUOLTO JA SÄILYTYKSET: (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)

Kuljetuksen aikana pidä vyö etäällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista vyö vedellä ja saippualla, pyyhi kuivalla liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta ne voivat kuivua luonnollisesti ja etäällä avoileista tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Metalliosat pyyhkitään vaseliinijaljyn kastetulla liinalla. Valokäyttöisten ja pesuaineiden käyttö on ehdottomasti kiellettyä. Vyö tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä, kuivassa paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, suojausta auringonvalolta, lämmöltä ja kemikaaleilta.

NO

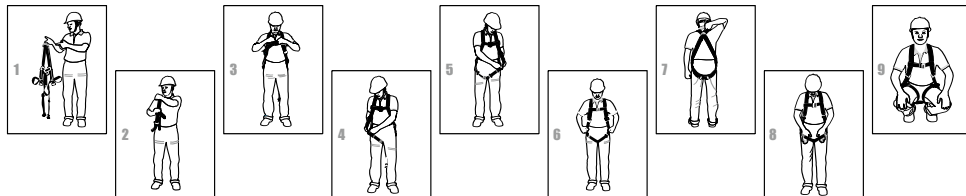
Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler).

For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

Selskapet ABS Safety GmbH kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt!

BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER:

En sele er personlig verneutstyr, den må tildeles én enkelt bruker (den kan kun brukes av én person av gangen). En sele må først tilpasses størrelsen på operatøren. Den må reguleres én gang for alle, stroppene er av den typen som reguleres slik at stroppen på setet settes på plass og bakplaten plasseres riktig mellom skulderbladene. En sele må være festet på eller nær kroppen, uten å være for stram, slik at den tillater fri bevegelse for brukeren. Følg følgende fremgangsmåte:



På selen kan festepunktene som er merket med A tåle et fallsikringssystem, festepunktene merket med A/2 må kobles sammen for å kobles til et fallsikringssystem. Vanligvis anbefaler vi at du bruker de bakre festepunktene der det er mulig, fordi det er den beste konfigurasjonen for å absorbere vekten av menneskekroppen. Festepunktene som ikke er merket med A eller A/2 må ikke brukes til å koble til et fallsikringssystem. En sele må være koblet til et fallsikringssystem med hjelp av koblingene (EN362).

SPESIELL SITUASJON: Sele med særskilt merking.

Ex I12GcT6: Sele i overensstemmelse med direktiv 94/9/CE i henhold til NF EN 13463-1: 2009 og NF EN 13463-5: 2003 til bruk i sone 1, i områder med potensielt eksplosive gasser, driftstemperatur T6. Utstyrskategori II-gruppe 2. Bruken av sele i et område som den ikke er sertifisert for skjer på brukerens eget ansvar.

EN1149-5: 2008. Sele som tillater utladning av den elektrostatiske opplading som kan forekomme i tøyet og derved unngå gnistdannelse (risiko for brann og/eller eksplosjon), forutsatt at personen er jordet - gjennom for eksempel antistatisk tøy og sko.

Lesbarheten på merkingen bør sjekkes regelmessig.

En sele kan integrere et belte til arbeidsposisjonering. Følg de aktuelle instruksjonene.

Festepunktet på selen må plasseres over brukeren (minimum motstand: 10 kN). Sørg for at arbeidet utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser, risiko og fallhøyde. Av sikkerhetsgrunner og før hver gangs bruk må du sørge for i tilfelle av fall, at det ikke finnes hindringer for det normale fallsikringssystemet (fri plass under føttene til brukeren). Klaringen under føttene til brukeren må være minimum: se instruksjoner for fallsikringsutstyret.

Før og under bruken anbefaler vi å iverksette nødvendige tiltak for å kunne foreta en redningsoperasjon på en fullstendig sikker måte.

En sele må kun brukes av opplærte, kompetente og friske personer, eller under tilsyn av en person som har fått opplæring og er kompetent. **Viktig!** Enkelte medisinske tilstander kan påvirke brukers sikkerhet, hvis du er i tvil, kontakt din lege.

Før hver gangs bruk må tilstanden til selen kontrolleres: visuelt ettersyn for å verifisere tilstanden på stroppene (ingen kutt, brannmerker eller uvanlig krymping), tilstanden på sømmene (ingen synlige skader), det samme på metalldelene (ingen deformasjoner eller oksidering), og at koblingene fungerer riktig. Ved deformasjon eller tvil om tilstanden må selen ikke brukes på nytt.

Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på selen.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER: Selemateriale: polyester og/eller polyamid. Materiale på koblinger/spenner: Stål, rustfritt stål og/eller aluminium.

KOMPATIBILITET MED ANNEN UTSTYR:

Selen må brukes sammen med fallsikringssystem som beskrevet i faktabladet (EN363). En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du for hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

KONTROLL:

Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av ABS Safety GmbH og gjennomføres av en kompetent inspektør), men dette kan økes eller reduseres avhengig av bruk og/eller resultatene av årlig kontroll.

Selen må undersøkes systematisk i tilfelle tvil om utstyret fungerer som det skal, i tilfelle fall og minimum én gang årlig av produsenten eller en kompetent person som utnevnes av produsenten. Dette er for å sikre at utstyret fungerer som det skal, og at brukerens sikkerhet ivaretas.

Faktabladet må fylles ut etter hver årlige kontroll av utstyret.

VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse instruksene nøye)

Under transport må du unngå at selen kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og såpe og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Metalldelel må smøres med en klut med vaselinolje. Blekemidler og vaskemidler må ikke brukes. Selen må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom, hvor det ikke blir utsatt for solstråler, varme eller kjemikalier.

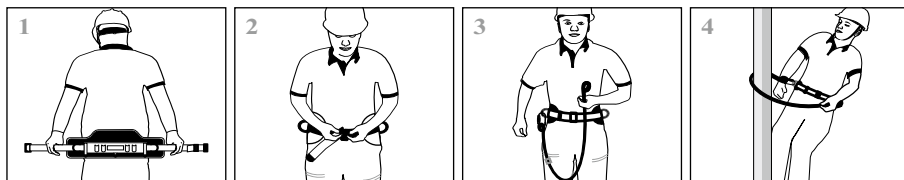
Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler).

For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

Selskapet ABS Safety GmbH kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes til andre formål enn angitt!

BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER:

Arbeidsposisjoneringsbeltet er personlig verneutstyr, den må tildeles én enkelt bruker (den kan kun brukes av én person av gangen). Et belte må først justeres etter størrelsen på operatøren, det må strammes relativt stramt for å unngå at det glir, men uten å klemme sammen magen. Følg følgende fremgangsmåte:



På et belte blir sidepunktene vanligvis brukt til vedlikeholdsarbeid eller til å holde tilbake, mens det eventuelle magespunktet på beltet generelt brukes til å henge i under arbeidet.

Hovedbruksområde for beltet:

Holdt oppe (eller forlengt) ved arbeider: koblet til et fallsikringsystem i samsvar med (fallsikringsline) EN358, for å hindre at brukeren faller.

Til å holde på plass under arbeid: koblet til et beskyttelsessystem i samsvar med EN358, EN 354, for å hindre at brukeren får tilgang til en fallsonne.

Til å henge i: koblet til et system tilpasset til arbeidet som skal utføres, beskjæring, tilgang med tau, EN341, EN567, for å fordele lasten mellom midjen og lårene.

Når man arbeider med vedlikehold eller forlengelse, må man kontrollere:

at linen som er festet med koblinger (EN362) og/eller strammetau (EN358), er skikkelig festet i "D"-spennen på siden av beltet.

at lengden på linen etter regulering ikke tillater et fall på mer enn 0,5 m.

at arbeidslinen brukes under forhold som utelukker skarpe kanter og konstruksjoner med liten diameter. Sørg eventuelt for en beskyttelseskappe.

Dette beltet må ikke under noen omstendigheter anses som en fallsikring.

Lesbarheten på merkingen på produktet bør sjekkes regelmessig.

Utstyret må være festet i et forankringspunkt (minimum styrke: 10 kN). Sørg for at arbeidet utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser, risiko og fallhøyde. Av sikkerhetsgrunner og for hver gangs bruk må du sørge for i tilfelle av fall, at det ikke finnes hindringer for det normale fallsikringsystemet (fri plass under føttene til brukeren). Klaringen under føttene til brukeren må være minimum: se instruksjoner for fallsikringsutstyr.

Før og under bruken anbefaler vi å iverksette nødvendige tiltak for å kunne foreta en redningsoperasjon på en fullstendig sikker måte.

Dette utstyret må kun brukes av opplærte, kompetente og friske personer, eller under tilsyn av en person som har fått opplæring og er kompetent. **Viktig!** Enkelte medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet, hvis du er i tvil, kontakt din lege.

Før hver gangs bruk må tilstanden til beltet kontrolleres: visuelt ettersyn for å verifisere tilstanden på stroppene (ingen kutt, brannmerker eller uvanlig krymping), tilstanden på sømmene (ingen synlige skader), det samme på metalldelene (ingen deformasjoner eller oksidering), og at koblingene fungerer riktig.

Ved deformasjon eller tvil om tilstanden må beltet ikke brukes på nytt.

Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på beltet.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER: Materiale i stropper: polyester og/eller polyamid. Materiale på koblinger/spenner: Stål, rustfritt stål og/eller aluminium.

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

Beltet må brukes sammen med fallsikringsystem som beskrevet i faktabladet (EN363). En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringsystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke den annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du for hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

KONTROLL:

Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av ABS Safety GmbH og gjennomføres av en kompetent inspektør), men dette kan økes eller reduseres avhengig av bruk og/eller resultatene av årlig kontroll.

Beltet må undersøkes systematisk i tilfelle tvil om utstyret fungerer som det skal, i tilfelle fall og minimum én gang årlig av produsenten eller en kompetent person som utnevnes av produsenten. Dette er for å sikre at utstyret fungerer som det skal, og at brukerens sikkerhet ivaretas.

Faktabladet må fylles ut etter hver årlige kontroll av utstyret.

VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse instruksene nøye)

Under transport må du unngå at belte kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og såpe og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Metalldeleler må smøres med en klut med vaselinolje. Blemkemidler og vaskemidler må ikke bruke. Belte må oppbevares i emballasjen i ventilert, tørt og temperert rom, hvor det ikke blir utsatt for solstråler, varme eller kjemikalier.

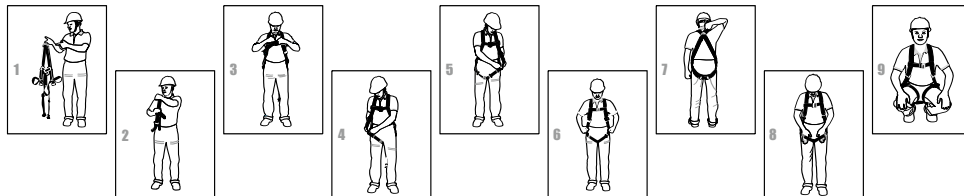
Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas.

För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.

Företaget ABS Safety GmbH kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

BRUKSANVISNING OCH FÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER:

En sele är en personlig skyddsutrustning som ska tilldelas en enda användare (får inte användas av mer än en person samtidigt). Selen måste i förväg anpassas till operatörens midja. Remmarna ska regleras en gång för alla så att sittremmarna sitter på plats och rygglattan är rätt placerad mellan skulderbladen. Selen ska spännas så att den sitter nära kroppen utan att hindra användarens rörelser. Följ följande etapper:



Ett fallskyddssystem kan kopplas till förankringspunkterna som är markerade med ett A på en sele. De förankringspunkter som är markerade med ett A/2 måste först förenas för att sedan kopplas till ett fallskyddssystem. I allmänhet är det rekommenderat att använda ryggförankringen när det är möjligt, eftersom det är den bästa konfigurationen för att kroppen ska absorbera påkänningen. Ett fallskyddssystem får inte kopplas till förankringspunkter som inte är märkta med A eller A/2. En sele får inte kopplas till ett fallskyddssystem med hjälp av kopplingsanordningar (EN362).

SÄRFALL: sele med speciell markering.

Ex I2GcT6: Sele som överensstämmer med förhållningsorder 94/9/CE enligt standard SS EN 13463-1:2009 och SS EN 13463-5:2003 för att användas i zon 1, i för gas potentiellt explosiv atmosfär, användningstemperatur T6 (85°C). Anordning i kategori II grupp 2. Användning av en sele i en zon som den inte blivit certifierad för sker helt på användarens eget ansvar.

EN1149-5: 2008. Sele som gör det möjligt att skingra den elektrostatiska laddning som kan lagras på ett klädesplagg för att på så vis undvika urladdningar genom gnistor skapas (risk för brand och/eller explosion), under förutsättning att bäraren är i kontakt med marken – t.ex. genom antistatiska kläder och skor.”

Kontrollera regelbundet att märkningen är läslig.

En sele kan omfatta ett stödbälte. Följ tillhörande anvisningar.

Selens förankringspunkt ska vara placerad ovanför användaren (minsta hållfasthet: 10 kN). Kontrollera att arbetet utförs på ett sätt som begränsar pendeleffekten, risken för fall och fallnets höjd. Av säkerhetsskäl och före varje användning, se till att inget hinder kan hindra fallskyddets normala funktion vid ett fall (fri höjd under användarens fötter). Fallhöjden under användarens fötter ska vara minst: se bruksanvisningen för fallskyddsutrustningen.

Före och under användningen är det rekommenderat att vidta nödvändiga åtgärder för att på ett säkert sätt kunna genomföra en eventuell räddning.

En sele får endast användas av utbildade personer eller under en utbildad och behörig persons tillsyn. **Observera!** Vissa medicinska tillstånd kan påverka användarens säkerhet. Vid tveksamhet, kontakta din läkare.

Kontrollera selens skick före varje användning. Gör en okulär kontroll av remmarna (leta efter början till sprickor, brännskador och ovanlig krympning), sömmarna (synliga skador) och metalldelarna (deformering, oxidering) samt att kopplingsanordningarna fungerar på rätt sätt. Selen får inte användas igen om den har deformerats eller om du är tveksam.

Det är förbjudet att ta bort, lägga till eller byta ut selens olika delar.

TEKNISKA EGENSKAPER: Materialremmar: polyester och/eller polyamid. Materialöglor: behandlat stål, rostfritt stål och/eller aluminium.

BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:

Selen bör inopereras med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (EN363). En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning.

KONTROLL:

Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av ABS Safety GmbH och genomförs av en kompetent inspektör) men kan vara högre eller lägre beroende på hur produkten används och/eller beroende av årliga kontroller.

Selen bör systematiskt kontrolleras om man känner någon som helst tveksamhet om dess skick, eller vid fall och minst tolfte månad, antingen av tillverkaren eller en behörig person som auktoriserats av tillverkaren, för att tillförsäkra om dess skick samt användarens säkerhet.

Faktabladet bör kompletteras efter varje årlig kontroll av produkten.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)

Se till att selen under transport hålls avskild från vassa delar och förvara den i dess förpackning. Rengör med vatten och tvål, torka av med en torr trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Metalldelarna bör torkas med en trasa indränkt i vaselolja. Blekmedel och rengöringsmedel skall absolut inte användas. Selen bör förvaras i sin förpackning på en tempererad, torr och luftigt plats, undan direkt solljus, värme- och kemiska produkter.

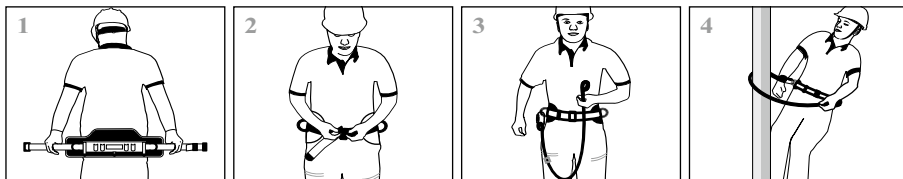
Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas.

För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.

Företaget ABS Safety GmbH kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

BRUKSANVISNING OCH FÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER:

Ett stödbälte är en personlig skyddsutrustning som ska tilldelas en enda användare (får inte användas av mer än en person samtidigt). Bältet bör i förväg anpassas till operatörens midja. Det bör dras åt lagom mycket för att inte glida och utan att sitta för hårt över magen. Följ följande etapper:



På ett bälte användas sidoförankringarna i regel för att stödja eller hålla fast användaren vid arbetsplatsen medan förankringspunkten på magen (i förekommande fall) används för upphängning vid arbetsplatsen.

Ett bältes huvudsakliga användning:

För stöd (eller förlängning) vid arbetsplatsen kombinerat med ett lämpligt stödsystem (lina) EN358 för att hindra användaren från att falla.

För fasthållning vid arbetsplatsen kombinerat med ett lämpligt skyddssystem EN358, EN354 m.m. för att hindra användaren från att komma in i ett område med fallrisk.

För upphängning kombinerat med ett system anpassat för arbetet som ska utföras - beskärning av träd, repteknik, EN341, EN567 m.m. - för att fördela belastningen på bältet och lären.

När bältet används för stöd eller förlängning vid arbetsplatsen, kontrollera

att linan på lämpligt sätt är fastsatt i D-ringarna på sidorna med hjälp av kopplingsanordningar (EN362) och/eller kopplingslinor (EN358),

att linans längd efter reglering hindrar användaren från att falla från över 0,5 m höjd,

att linan gör det möjligt att undvika skarpa kanter och strukturer med liten diameter; använd eventuellt ett skyddshölje för linan.

Detta bälte får under inga omständigheter betraktas som en fallskyddsutrustning.

Kontrollera regelbundet att produktens märkning är läslig.

Utrustningen ska kopplas till en förankringspunkt (minsta hållfasthet: 10 kN). Kontrollera att arbetet utförs på ett sätt som begränsar pendeleffekten, risken för fall och fallnets höjd. Av säkerhetsskäl och före varje användning, se till att inget hinder kan hindra fallskyddets normala funktion vid ett fall (fri höjd under användarens fötter). Fallhöjden under användarens fötter ska vara minst: se bruksanvisningen för fallskyddsutrustningen.

Före och under användningen är det rekommenderat att vidta nödvändiga åtgärder för att på ett säkert sätt kunna genomföra en eventuell räddning.

Denna utrustning får endast användas av utbildade personer eller under en utbildad och behörig persons tillsyn. **Observera!** Vissa medicinska tillstånd kan påverka användarens säkerhet. Vid tveksamhet, kontakta din läkare.

Kontrollera bältets skick före varje användning. Gör en okulär kontroll av remmarna (leta efter början till sprickor, brännskador och ovanlig krympning), sömmarna (synliga skador) och metalldelarna (deformering, oxidering) samt kontrollera att kopplingsanordningarna fungerar på rätt sätt.

Bältet får inte längre användas om det är deformerat eller om du är tveksam.

Det är förbjudet att ta bort, lägga till eller byta ut bältets olika delar.

TEKNISKA EGENSKAPER: Material remmar: polyester och/eller polyamid. Material öglor: behandlat stål, rostfritt stål och/eller aluminium.

BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:

Bälte bör inkorporeras med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (EN363). En fallskyddssle (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning.

KONTROLL:

Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av ABS Safety GmbH och genomförs av en kompetent inspektör), men kan vara högre eller lägre beroende på hur produkten används och/eller beroende av årliga kontroller.

Bälte bör systematiskt kontrolleras om man känner någon som helst tveksamhet om dess skick, eller vid fall och minst tolfte månad, antingen av tillverkaren eller en behörig person som auktoriserats av tillverkaren, för att tillförsäkra om dess skick samt användarens säkerhet.

Faktabladet bör kompletteras efter varje årlig kontroll av produkten.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)

Se till att bälte under transport hålls avskild från vassa delar och förvara den i dess förpackning. Rengör med vatten och tvål, torka av med en torr trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor och undan direkta värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Metalldelarna bör torkas med en trasa indränkt i vaselinolja. Blekmedel och rengöringsmedel skall absolut inte användas. Bälte bör förvaras i sin förpackning på en tempererad, torr och luftig plats, undan direkt solljus, värme och kemiska produkter.

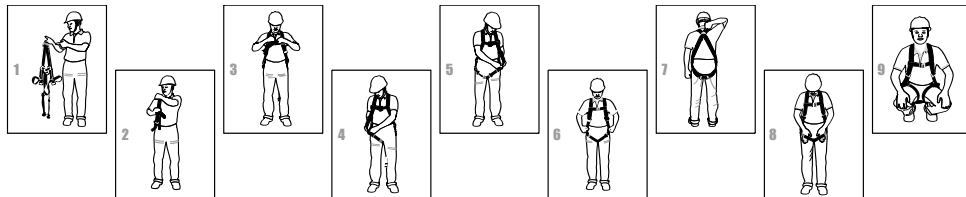
Za ta navodila mora trgovec preskrbeti prevod (kot je ustrezno) v jezik države, v kateri se uporabljajo naprave.

Za zagotavljanje svoje varnosti dosledno upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in skladiščenje.

Družba ABS Safety GmbH ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih, zato opreme ne uporabljajte zunaj njenih mejnih vrednosti!

NAČIN UPORABE IN VARNOSTNA NAVODILA:

Varovalni pas je naprava za osebno zaščito, namenjena samo enemu uporabniku (istočasno ga lahko uporablja le ena oseba). Varovalni pas je treba najprej prilagoditi velikosti uporabnika. Enkrat in dokončno je treba nastaviti trakove tako, da je trak pod zadnjico na svojem mestu in da je hrbtina ploščica nameščena točno med lopaticama. Varovalni pas je treba opasati čim bližje telesu, vendar ne pretensno, da je omogočeno prosto gibanje uporabnika. Upoštevajte naslednje korake:



Na varovalnem pasu lahko točke sidrišča z oznako A sprejmejo sistem za zaustavljanje padca, točke sidrišča z oznako A/2 pa je treba medsebojno povezati, da se lahko priključijo na sistem za zaustavljanje padca. Na splošno je priporočljivo, da se po možnosti uporablja hrbtina ploščica sidrišča, saj je to najboljša konfiguracija za porazdelitev sil, ki delujejo na človeško telo.

Točke sidrišča, ki nimajo oznake A ali 1/2, se ne smejo uporabljati za povezavo sistema za zaustavljanje padca.

Varovalni pas je treba povezati s sistemom za zaustavljanje padca s pomočjo spojnih elementov (EN362).

POSEBEN PRIMER: Varovalni pas s posebno oznako

Npr. II2GcT6: Varovalni pas v skladu z Direktivo 94/9/ES na podlagi standardov NF EN 13463-1 :2009 in NF EN 13463-5 :2003 za uporabo v coni 1 potencialno eksplozivne atmosfere za plin, temperatura delovanja T6. Naprava kategorije II, skupina 2. Uporaba varovalnega pasu v območju, za katero ni certificiran, poteka izključno na odgovornost uporabnika.

EN1149-5: 2008. Varovalni pas omogoča razpršitev elektrostatičnega naboja, ki se lahko nakopiči na oblačilu ter tako prepreči razelektritve z iskanjem (nevarnost požara in/ali eksplozije) pod pogojem, da je nosilec povezan z zemljo – npr. prek oblačil in antistatične obutve.

Čitljivost znakov je treba redno pregledovati.

Varovalni pas lahko vključuje varovalni delovni pas. Upoštevajte navodila, ki se nanašajo na to.

Točka sidrišča varovalnega pasu se mora nahajati nad uporabnikom (minimalna odpornost: 10 kN). Zagotovite, da se delo opravlja tako, da se omeji učinek nihanja, tveganje in višina padca. Iz varnostnih razlogov in pred vsako uporabo se pripravite, da v primeru padca ni ovir za normalno odvijanje sistema za zaustavljanje padca (neoviran prostor pod nogami uporabnika). Prosta višina pod nogami uporabnika mora biti najmanj: glejte navodila za uporabo opreme za zaustavljanje padca.

Pred uporabo in med njo vam priporočamo, da zagotovite vse potrebno za morebitno varno reševanje.

Varovalni pas lahko uporabljajo le osebe, ki so usposobljene, strokovne in zdrave ali so pod nadzorom usposobljene in strokovne osebe. **Pozor!** Nekatera zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnikov, zato se v primeru dvoma posvetujte z zdravnikom.

Pred vsako uporabo preverite stanje varovalnega pasu: vizualni pregled za preverjanje stanja trakov (brez zarez, ožganosti in nenavadnega zoženja), stanja šivov (ni vidnih poškodb), stanja kovinskih delov (brez deformacij ali oksidacije), pravilnega delovanja spojnih elementov. V primeru deformacij ali dvoma se varovalni pas ne sme ponovno uporabiti.

Prepovedano je odstraniti, dodati ali zamenjati katerikoli sestavni del varovalnega pasu.

TEHNIČNE LASTNOSTI: Material traku: poliester in/ali poliamid. Material zank: obdelano jeklo, nerjaveče jeklo in/ali aluminij.

ZDRUŽLJIVOST UPORABE:

Varovalni pas mora biti vključen v sistem za zaustavljanje padcev, tako kot je določeno v opisnem listu (EN363). Varovalni pas za zaustavljanje padcev (EN361) je edino jermenje za telo, ki ga je dovoljeno uporabljati. Izdelava lastnega sistema za zaustavljanje padcev, v katerem je lahko vsaka varnostna funkcija in navzkrižju z neko drugo varnostno funkcijo, je lahko nevarna. Zato pred uporabo preverite priporočila za uporabo vsakega sestavnega dela sistema.

PREVERJANJE:

Navedena življenjska doba izdelka je 10 let (ob upoštevanju letnega pregleda pri pooblaščenih osebi družbe ABS Safety GmbH), vendar se lahko podaljša ali skrajša, odvisno od uporabe in/ali rezultatov vsakoletnega preverjanja.

Proizvajalec ali pristojna oseba, pooblaščená s strani proizvajalca, mora sistematično pregledati varovalni pas v primeru dvoma, padca in vsaj vsakih dvanajst mesecev, da preveri njegovo stanje in zagotovi varnost uporabnika.

Opisni list je treba dopolniti po vsakem letnem pregledu izdelka.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE: (Strogo upoštevajte navodila)

Med prevozom varovalni pas zaščitite pred ostrimi deli in ga hranite v njegovi embalaži. Čistite ga z milnico, obrišite s suho krpo in obesite v dobro prezračevano varovalni, da se posuši naravno, ločeno od neposrednega ognja ali virov toplote, kar velja tudi za elemente, ki so se navzeli vlage med uporabo. Kovinske dele lahko obrišete s krpo, namočeno vazelinsko olje. Belilo in pralna sredstva so strogo prepovedani. Varovalni pas mora biti shranjen v zmerno topleni, suhem in prezračevanem prostoru, v svoji embalaži, stran od sončne svetlobe, toplote in kemikalij.

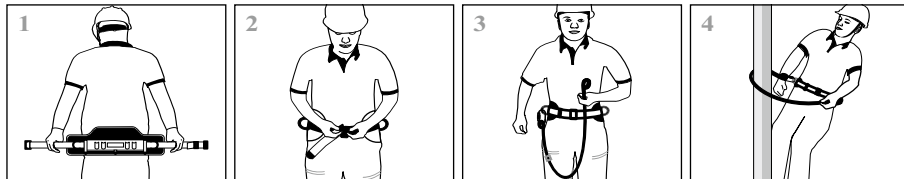
SITA navodila morajo biti prevedena (za to lahko poskrbi tudi trgovec) v jezik države, v kateri se oprema uporablja.

Za zagotavljanje varnosti striktno upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in shranjevanje opreme.

Družba ABS Safety GmbH ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih, zato opreme ne uporabljajte na takšen način, da se presežejo opisane omejitve.

NAVODILA ZA UPORABO IN OPOZORILA:

Varovalni delovni pas je del osebne zaščitne opreme in je namenjen enemu samemu uporabniku (hkrati ga ne sme uporabljati več kot ena oseba). Pas je treba predhodno prilagoditi velikosti delavca in ga primerno zategniti, tako da ne drsi in ne stiska trebuha. Sledite naslednjim korakom:



Stranski nastavki pasu se uporabljajo podpiranje ali za zadrževanje pri delu, medtem ko se osrednja točka pasu (če obstaja) uporablja pri visenju.

Glavna uporaba pasu:

Za podpiranje (ali raztezanje) pri delu: skupaj s prilagojenim sistemom (pasom) za podpiranje EN358 za preprečevanje padca uporabnika.

Za zadrževanje pri delu: skupaj s prilagojenim varovalnim sistemom EN358, EN354 ... za preprečevanje dostopa uporabnika v območje padca.

Za visenje: Skupaj s sistemom, prilagojenim delu, ki se opravlja, krajšanje, dostop do vrvi EN341, EN567 ... za porazdelitev obremenitve med pasom in stegni.

Med podpiranjem ali raztezanjem se prepričajte:

da je pritrđitev pasu na vezne elemente (EN362) in/ali nastavitev pasu (EN358) ustrezno zavarovana na stranskih točkah »D« na pasu.

da dolžina pasu po nastavitvi preprečuje padec z višine, večje od 0,5 m.

da se pas uporablja v okoliščinah, kjer ni ostrih robov ali delo ne poteka na zgradbah z majhnim premerom; če je možno, zagotovite zaščitni plašč.

Ta pas v nobenem primeru ne sme biti pripomoček proti padcem.

Čitljivost oznak na izdelku je treba redno preverjati.

Oprema mora biti povezana s sidriščem (minimalni upor: 10 kN). Preverite, da delo poteka tako, da se čim bolj omejita mihanje in tveganje ter je višina, s katere je možen padec, čim manjša. Iz varnostnih razlogov se pred uporabo vedno prepričajte, da v primeru padca nič ne ovira običajnega poteka sistema za preprečevanje padcev. Prazen prostor pod uporabnikom mora biti najmanj: glejte navodila za preprečevanje padcev.

Pred in med uporabo je priporočljivo, da sprejmete vse varnostne ukrepe, ki so potrebni za morebitno varno reševanje.

To opremo lahko uporabljajo le osebe, ki so za to izobražene, usposobljene in so popolnoma zdrave, ali osebe, ki jih nadzoruje izobražena in usposobljena oseba. **Pozor!** Določena zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnika, vsa morebitna vprašanja naslovite na vašega zdravnika.

Pred uporabo vedno preverite stanje pasu: preglejte in se prepričajte, kakšno je stanje trakov (niso se še začeli trgati, nimajo ožganin in niso nenavadno zloženi), stanje šivov (na njih niso vidne poškodbe) in stanje kovinskih delov (brez deformacij in niso oksidirali), ter preverite, da vezni elementi delujejo pravilno.

V primeru, da je pas deformiran, tudi če to le sumite, ga ne uporabljajte več.

Prepovedano je odstranjevanje, dodajanje ali nadomeščanje katerega koli sestavnega dela pasu.

TEHNIČNE ZNAČILNOSTI: Material traku: poliester in/ali poliamid. Material zaponk: obdelano jeklo, nerjaveče jeklo in/ali aluminij.

PRIPORABIZDRUŽLJIVO:

Pas mora biti v sistemu za preprečevanje padcev, kot je določeno na listu z opisom (EN363). Pas proti padcem (EN361) je edina naprava, katere uporaba je dovoljena za držanje telesa. Lahko bi bilo zelo nevarno, če ustvarite svoj lasten sistem proti padcem, saj lahko pri takih sistemih vsaka varnostna funkcija preprečuje ali ovira delovanje druge varnostne funkcije. Zato je treba vsakič pred uporabo prebrati priporočila za uporabo za vsak sestavni del sistema.

PREVERJANJE:

Navedena življenjska doba izdelka je 10 let (ob upoštevanju letnega pregleda pri pooblašeni osebi družbe ABS Safety GmbH) in je odvisna od različnih dejavnikov, vendar se lahko podaljša ali skrajša glede na uporabo in/ali rezultate pri letnem preverjanju.

Pas je treba sistematično preveriti, če se pojavi dvom, če pride do padca in najmanj enkrat na vsakih dvanajst mesecev, preverjanje pa mora izvesti proizvajalec ali usposobljena oseba, ki jo to pooblasti, in se prepričati, v kakšnem stanju je izdelek in posledično o varnosti uporabnika.

List z opisom je treba izpolniti po vsakem letnem preverjanju izdelka.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE: (Navodila je nujno treba dosledno upoštevati)

Pri prevozu naj bo pas umaknjen stran od vseh ostrih delov in shranjen v embalaži. Očistite ga lahko z vodo in milom, nato ga obrišite s krpo in obesite v zračen prostor, da se bo naravno posušil. Odmaknjen mora biti od neposrednega ognja ali vira toplote, enako pa velja tudi za elemente, ki so se pri uporabi zmočili. Kovinske dele obrišite s krpo, prepojeno z vazelinskim oljem. Prepovedana je uporaba belila in detergentov. Pas naj bo pospravljen v prostoru za milimi razmerami, ki je suh in zračen, v prvotni embalaži, nanj naj ne sveti sonce, naj ne bo izpostavljen vročini, niti kemičnim izdelkom.

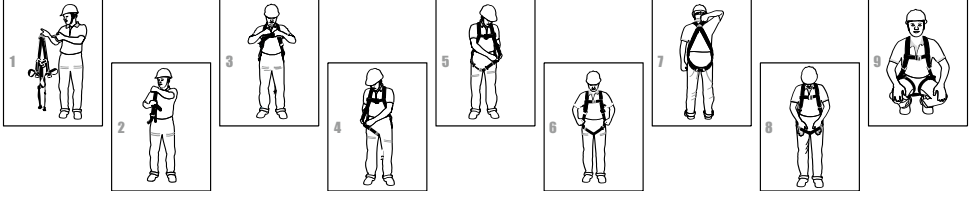
Bu tanıtma yazısı ekipmanın kullanılacağı ülkenin diline çevrilmiştir (muhtemelen satıcı tarafından.)

Kendi güvenliğiniz için kullanımı, kontrol, bakım ve saklama ile ilgili talimatlar kesinlikle riayet edilmelidir.

Üretici firması bu tanıtma yazısında öngörülen haricinde bir kullanımdan kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman buradan belirtilen sınırlarını aşacak şekilde kullanılmamalıdır!

KULLANMASEKLİVE ÖNLEMLER:

Emniyet kemeri bir bireysel koruyucu ekipmandır. Sadece bir kişiye tahsis edilmelidir (her seferinde sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır). Kemer önceden kullanıcının boyuna göre ayarlanmalıdır. Kalçanın altından geçen kayışlar tam yerine oturacak şekilde takılmalı, sırta gelen plaka iki kürek kemiğinin ortasına gelecek şekilde ayarlanmalıdır. Bu ayar bir kere yapılır ve sonraki kullanımlar için daima geçerli olur. Askı kayışı vücudu iyi saracak şekilde ama kullanıcının hareket kabiliyetini sınırlamayacak ve fazla sıkımayacak biçimde ayarlanmalıdır. Aşağıda belirtilen aşamalara uygun hareket ediniz:



Bir kemerin üzerinde "A" harfiyle işaretlenen asılma noktaları düşmeyi engelleyici bir sistemi kabul edebilir. "A/2" ile işaretlenen sabitleme noktaları düşmeyi engelleyici bir sisteme bağlanmak amacıyla bir araya getirilmelidir. Genel olarak sırttaki asılma noktasının mümkün olan her durumda kullanılması tavsiye edilmektedir çünkü uygulanan kuvvetlerin insan vücuduna en iyi biçimde yayılmasını sağlayan konfigürasyon budur.

A veya A/2 işaretini taşımayan asılma noktaları düşmeyi engelleyici bir sistemi bağlamak için kullanılmamalıdır.

Emniyet kemeri düşmeyi engelleyici sisteme bağlantı elemanları yardımıyla bağlanmalıdır (EN362).

ÖZEL DURUM: Özel işaretli emniyet kemeri.

Örneğin I2GcT6: 1 numaralı bölgede, gaz için patlama olasılığı bulunan atmosferde kullanmak için NF EN 13463-1:2009 ve NF EN 13463-5:2003 normlarına göre 94/9/CE Direktifine uygun emniyet kemeri. Kullanma ısısı T6. Kategori II, grup 2 ekipman. Emniyet kemerinin onaylanmadığı bir bölgede kullanılması sadece kullanıcının sorumluluğuna altındadır.

EN1149-5: 2008. Kullanıcının örneğin anti statik giysi ve ayakkabılar yardımıyla toprağa bağlanmış olması koşuluyla, elbise üzerinde birikebilecek elektrostatik yüklerin dağıtılmasını sağlayan ve böylece kıvılcımlı deşarjların oluşmasını önüne geçen bir emniyet kemeri (yangın ve/veya patlama riski).

İşaretlerin kolayca okunup okunmadığı düzenli olarak kontrol edilmelidir.

Emniyet kemeri çalışma esnasında tutucu bir bel desteği içerebilir. İlgili talimatlar dikkate alınmalıdır.

Emniyet kemerinin sabitleme noktası kullanıcının üzerinde bir noktaya yerleştirilmelidir (minimum direnç 10 kN). İşlemin düşme esnasında sarkaç hareketini, düşme riskini ve yüksekliği sınırlayacak biçimde yapıldığı kontrol ediniz. Güvenlik nedeniyle ve her kullanımdan önce, düşme esnasında herhangi bir cisim düşmeyi engelleyici sistemin normal biçimde çözülmesine mani olmadığında emin olunuz (kullanıcının ayaklarının altındaki boşluk). Kullanıcının ayaklarının altındaki boşluk en az belirtilen kadar olmalıdır: Düşmeyi engelleme uyarısına bakınız.

Kullanımdan önce ve kullanım esnasında olası bir kurtarma işlemini güvenle yapabilmeniz için gerekli önlemleri almanızı tavsiye ederiz.

Emniyet kemeri sadece eğitimden geçmiş, uzman ve sağlıklı kişiler tarafından veya eğitilmiş ve uzman kişilerin gözetiminde kullanılmalıdır. **Dikkat!** Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir. Şüphe etmeniz halinde hekiminize danışınız.

Her kullanımdan önce, kemerin durumundan (olağan dışı kesik başlangıç, yanık ve çekme olmamalı), dikişlerin durumundan (gözle görülür hasar olmamalı), madeni parçaların durumundan (deformasyon ve paslanma olmamalı), bağlantı parçalarının düzgün çalıştığından emin olmak için gözle kontrol ediniz. Deformasyon veya şüpheli bir durum olduğunda emniyet kemeri yeniden kullanılmamalıdır.

Kemere herhangi bir parça eklenmemeli, parça çıkartılmamalı veya başka bir parçayla değiştirilmemelidir.

TEKNİK ÖZELLİKLER: Kemerin malzemesi: polyester ve/veya polyamid. Tokaların malzemesi: İşlenmiş çelik, paslanmaz çelik ve/veya alüminyum.

DOĞRU KULLANIM:

Emniyet kemeri açıklayıcı yazıda tanımlanan biçimde düşmeyi durdurucu bir sistem ile birlikte kullanılır (Bak. EN363). Düşmeyi önleyici emniyet kemeri (EN361) vücudu tutan ve kullanımına izin verilen tek donanımdır. Bir güvenlik fonksiyonunun başka bir güvenlik fonksiyonunu engelleme ihtimali olduğundan kendi düşmeyi önleme ekipmanınızı imal etmek tehlikeli sonuçlar doğurabilir. Dolayısıyla, her kullanımdan önce sistemin her parçasının kullanılmasıyla ilgili tavsiyeleri okuyunuz.

KONTROL:

Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır (üretici tarafından kabul edilen uzman bir kişi tarafından yıllık incelemesinin yapılması koşuluyla), ancak kullanımına ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir.

Emniyet kemeri şüphe edilmesi veya düşme eyleminin gerçekleşmesi durumlarında ve en azından her on iki ayda bir, ekipmanın durumundan ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğinden emin olmak amacıyla imalatçı veya onun tarafından görevlendirilen uzman bir kişi tarafından düzenli bir biçimde kontrolden geçirilmelidir.

Durumu belirten fiş ürünün her yıllık kontrolünden sonra doldurulmalıdır. Bu süreci takip etmek kullanıcının sorumluluğundadır.

BAKIM VE SAKLAMA: Kesinlikle uyulması gereken talimatlar)

Emniyet kemeri nakliye esnasında her türlü kesici cisimden uzak tutulmalı ve ambalajında korunmalıdır. Su ve sabun ile temizlenmeli, bez ile silinmeli ve doğal olarak kuruyabilmesi için iyi havalandırılmalı, her türlü ateş veya ısı kaynağından uzak bir yere asılmalıdır. Kullanım esnasında nemlenen ekipmanlar da aynı şekilde kurutulmalıdır. Metalik parçalar vazeline batırılmış bez ile silinebilir. Çamaşır suyu ve deterjanların kullanılması kesinlikle yasaktır. Emniyet kemeri orta sıcaklıkta, kuru ve iyi havalandırılan bir yerde, ambalajının içinde, güneş ışınlarından, ısıdan ve kimyasal ürünlerden korunacak şekilde saklanmalıdır.

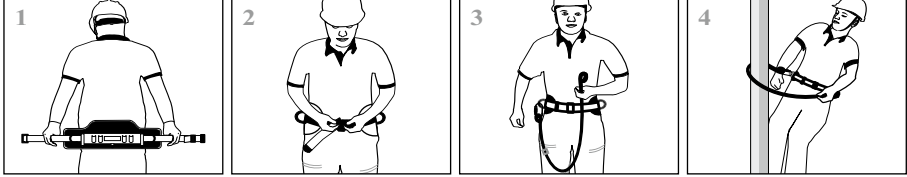
Bu tanıtma yazısı ekipmanın kullanılacağı ülkenin diline çevrilmiştir (muhtemelen satıcı tarafından.)

Kendi güvenliğiniz için kullanım, kontrol, bakım ve saklama ile ilgili talimatlara kesinlikle riayet edilmelidir.

ABS Safety GmbH firması bu tanıtma yazısında öngörülen haricinde bir kullanımdan kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman burada belirtilen sınırlarını aşacak şekilde kullanılmamalıdır!

KULLANMA SEKİ VE ÖNLEMLER:

Çalışma esnasında tutucu kemer bir bireysel koruyucu ekipmandır. Sadece bir kişiye tahsis edilmelidir (her seferinde sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır). Kemer önceden kullanıcının beline göre ayarlanmalı, kaymayacak bir şekilde ama göğsü sıkıştırmayacak ölçüde sıkılmalıdır. Aşağıda belirtilen aşamalara uygun hareket ediniz:



Kemer üzerindeki yanlamasına parçalar genellikle iş esnasında tutucu elemanlar olarak, karın noktası ise (eğer mevcutsa) iş esnasında askı elemanı olarak kullanılır.

Kemerin belli başlı kullanımları:

İş esnasında tutucu (veya uzatma) olarak: Kullanıcının düşmesini önlemek amacıyla uyarlanmış bir tutucu sistem (askı kayışı) ile birlikte kullanılır (EN358).

İş esnasında tutucu olarak: Kullanıcının bir düşme bölgesine girmesini önlemek amacıyla uyarlanmış bir koruyucu sistem ile birlikte kullanılır (EN358, EN354,....).

Askı olarak: Yüklü kemer ile kalçalar arasında dağıtmak amacıyla yapılacak işe (budama, ipe erişim) uyarlanmış bir sistem ile birlikte kullanılır (EN341, EN567,....).

İş esnasında tutucu veya uzatma olarak kullanıldığında aşağıda sıralananlar kontrol edilmelidir:

Askı kayışının bağlantıları (EN362) ve/veya kayış gerici (EN358) yardımıyla sabitleme işleminin kemerin üzerindeki yanlamasına parçalar tarafından düzgün bir şekilde gerçekleştirildiği.

Ayarlanmadan sonra askı kayışının uzunluğunun 0,5 metreden daha fazla bir düşüşe imkan vermeyeceği.

Askı kayışının keskin kenarların veya küçük çaplı yapıların bulunmadığı bir ortamda kullanılacağı. (Koruyucu bir kılıf öngörülmüştür.)

Bu kemer hiçbir şekilde düşmeyi önleyici bir ekipman olarak düşünülmemelidir.

Ürünün üzerindeki etiketlerin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilebilir.

Ekipman bir ankraj noktasına bağlanmalıdır (minimum direnç: 10 kN). İşlemin düşme esnasında sarkaç hareketini, düşme riskini ve yüksekliği sınırlayacak biçimde yapıldığı kontrol ediniz. Güvenlik nedeniyle ve her kullanımdan önce, düşme esnasında herhangi bir cisim düşmeyi engelleyici sistemin normal biçimde çözülmesine mani olmadığından emin olunuz (kullanıcının ayaklarının altındaki boşluk). Kullanıcının ayaklarının altındaki boşluk en az belirtilen kadar olmalıdır: Düşmeyi engelleme uyarısına bakınız.

Kullanılmadan önce ve kullanım esnasında olası bir kurtarma işlemini güvenle yapabilmemiz için gerekli önlemleri almanızı tavsiye ederiz.

Askı kayışı sadece eğitimden geçmiş, uzman ve sağlıklı kişiler tarafından veya eğitilmiş ve uzman kişilerin gözetiminde kullanılmalıdır. **Dikkat!** Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir. Şüphelenen halinde hekiminize danışınız.

Her kullanımdan önce kemerin durumunu kontrol edin: Her kullanımdan önce, kayışların durumundan (olağan dışı kesik başlangıcı, yanık ve çekme olmamalı), dikişlerin durumundan (gözle görülür hasar olmamalı), madeni parçaların durumundan (deformasyon ve paslanma olmamalı), bağlantı parçalarının düzgün çalıştığından emin olmak için gözle kontrol ediniz. Deformasyon veya şüpheli bir durum olduğunda askı kayışı yeniden kullanılmamalıdır.

Askı kayışına herhangi bir parça eklenmemeli, parça çıkartılmamalı veya başka bir parçayla değiştirilmemelidir.

TEKNİK ÖZELLİKLER: Kayışın malzemesi: polyester ve/veya polyamid. Tokaların malzemesi: İşlenmiş çelik, paslanmaz çelik ve/veya alüminyum.

DOĞRU KULLANIM:

Askı kayışı açıklayıcı yazıda tanımlanan biçimde düşmeyi durdurucu bir sistem ile birlikte kullanılır (Bak. EN363). Düşmeyi önleyici askı kayışı (EN361) vücudu tutan ve kullanılmasına izin verilen tek donanımdır. Bir güvenlik fonksiyonunun başka bir güvenlik fonksiyonunu engelleme ihtimali olduğundan kendi düşmeyi önleme ekipmanınızı imal etmek tehlikeli sonuçlar doğurabilir. Dolayısıyla, her kullanımdan önce sistemin her parçasının kullanılmasında ilgili tavsiyeleri okuyunuz.

KONTROL:

Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır (ABS Safety GmbH tarafından kabul edilen uzman bir kişi tarafından yıllık incelemesinin yapılması koşuluyla), ancak kullanılmasına ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir.

Kemer imalatçı veya onun tarafından görevlendirilen uzman bir kişi tarafından kemerin durumu ve dolayısıyla kullanıcının güvenliği açısından şüpheli bir durum söz konusu olduğunda, düşme halinde ve en azından her on iki ayda bir düzenli olarak kontrol edilmelidir.

Durumu belirten fiş ürünün her yıllık kontrolünden sonra doldurulmalıdır. Bu sürece takip etmek kullanıcının sorumluluğundadır.

BAKIM VE SAKLAMA: (Kesinlikle uygulanması gereken talimatlar)

Nakliye esnasında kemerin her türlü kesici cisme temas etmesi engellenmeli ve ambalajında muhafaza edilmelidir. Su ve sabun ile temizlenmeli, bez ile silinmeli ve doğal olarak kuruyabilmesi için iyi havalandırılmalı, her türlü ateş veya ısı kaynağından uzak bir yere asılmalıdır. Kullanım esnasında nemlenen ekipmanlar da aynı şekilde kurutulmalıdır. Metalik parçalar vazeline batırılmış bez ile silinmelidir. Çamaşır suyu ve deterjanların kullanılması kesinlikle yasaktır. Kemer orta sıcaklıktaki, kuru ve havalandırılan bir yerde, ambalajında, güneş ışınlarından, sıcaktan ve kimyasal maddelerden korunan bir yerde saklanmalıdır.

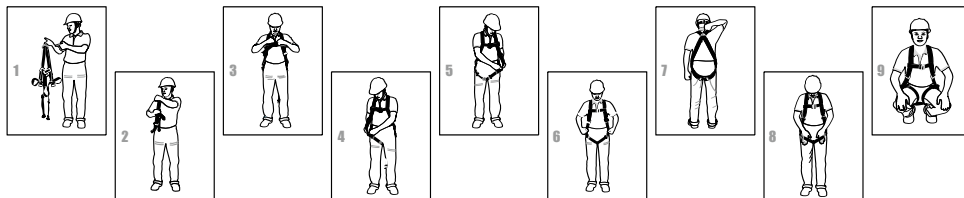
Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka používaného v zemi prodeje a použití výrobku.

Pro vaši bezpečnost přesně dodržujte návod k použití, kontrole, údržbě a skladování výrobku.

Společnost ABS Safety GmbH není odpovědná za přímé nebo nepřímé škody vzniklé nesprávným použitím výrobku. Nepoužívejte tento výrobek pro jiné účely, než pro jaké je určen!

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

Prostroj je jednou ze součástí osobního ochranného vybavení. Je určen pro použití jednou osobou (může ho tedy v jeden okamžik používat pouze jedna osoba). Před použitím by měla být velikost postroje upravena podle jeho uživatele. Popruhy by měly být nastaveny tak, aby byl pánevní popruh na svém místě a zadní deska byla umístěna mezi lopatkami. Postroj by měl co nejtěsněji přilhat k tělu, avšak neměl by omezovat v pohybu. Postupujte podle následujících obrázků:



K upínacím bodům označeným písmenem A může být upevněno záchytné zařízení proti pádu, upínací body označené A/2 mohou být propojeny a společně upevněny k záchytnému zařízení. Obecně je vždy nejvhodnější použít zadní upínací body kdykoli je to možné, protože je to pro lidské tělo pro rozložení působících sil nejvhodnější. Upínací body neoznačené A nebo A/2 nesmí být k upevnění záchytného zařízení proti pádu použity.

Postroj by měl být k záchytnému zařízení proti pádu upevněn pomocí karabin EN362.

ZVLÁŠTNÍ PŘÍPAD: postroje se speciálním označením.

Například I12GcT6: Postroj vyhovující předpisu 94/9/CE podle norem NF EN 13463- :2009 a NF EN 13463-5:2003 pro použití v zóně 1, tedy v místech s nebezpečím výbuchu plynu a s provozní teplotou T6. Zařízení kategorie II, skupina 2. Použití postroje v zóně, pro kterou nebyl certifikován, je zcela na vlastní riziko uživatele.

EN1149-5: 2008. Postroj slouží k vybití elektrostatického náboje, které se může hromadit na oděvu, a zabraňuje tak vzniku jiskření (požáru a/nebo výbuchu) za předpokladu, že je uživatel uzemněn (například pomocí antistatického oblečení nebo obuvi).

Pravidelně kontrolujte čitelnost označení výrobku.

Postroj může zahrnovat i pracovní polohovací pás. Dodržujte pokyny pro jeho použití.

Postroj by měl být upevněn k upínacímu bodu s odolností vůči tahu o síle minimálně 10 kN umístěnému nad uživatelem. Ověřte, zda je možné práci provádět tak, aby nedocházelo ke kyvadlovému efektu, ohrůžení a pádu z výšky. Z bezpečnostních důvodů se před každým použitím postroje ujistěte, že v případě pádu nebude volnému nataženému záchytnému zařízení proti pádu bránit žádná překážka (volný prostor pod nohama uživatele). Volný prostor pod nohama uživatele musí být minimálně takový, jak je uvedeno v návodu k použití záchytného zařízení proti pádu.

Před každým použitím a během použití postroje doporučujeme učinit vhodná opatření umožňující provést v případě potřeby bezpečnou záchranu uživatele.

Toto zařízení je určeno pouze pro vyškolené a kvalifikované osoby v dobrém zdravotním stavu anebo pro osoby pracující pod dohledem vyškoleného a kvalifikovaného pracovníka. Varování! Aktuální zdravotní stav může mít vliv na bezpečnost uživatele. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem.

Před každým použitím zkontrolujte stav postroje. Pohledem zkontrolujte stav popruhů (zda nenesou známky řezů, popálení nebo neobvyklého zkrácení), švů (žádné viditelné poškození) a kovových součástí (deformace nebo známky koroze) a zda upínací karabiny správně fungují. V případě poškození nebo pochybností o bezvadném stavu by postroj neměl být používán.

Neodstraňujte, nepřidávejte ani nevyměňujte žádnou ze součástí postroje.

TECHNICKÉ PARAMETRY: Materiál popruhů: polyester a/nebo polyamid. Materiál úchyty: tepelně zpracovaná ocel, nerezová ocel a/nebo hliník.

VHODNOST POUŽITÍ:

Postroj být použit jako součást systému zajištění proti pádu tak, jak je uvedeno v produktovém listu (EN363). Jediným prostředkem pro zajištění proti pádu, který smí být použit, je záchytné zařízení proti pádu (EN361). Může být nebezpečné používat vlastní vyrobené zařízení pro zajištění proti pádu, protože jeho bezpečnostní funkce může kolidovat s jinou bezpečnostní funkcí. Před použitím kterékoli bezpečnostní součástí si prostudujte návod k jejímu použití.

KONTROLA STAVU:

Životnost výrobku je 10 let (za předpokladu každoroční kontroly oprávněným pracovníkem společnosti ABS Safety GmbH), avšak tato doba se může zkrátit prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol.

Postroj musí být výrobcem nebo jím pověřenou osobou pravidelně kontrolován v případě pochybností o jeho stavu, po každém pádu a nejméně jednou ročně, aby byl zaručen jeho bezvadný stav, a tím i bezpečnost jeho uživatele.

Po provedení každé pravidelné roční prohlídky by měl být doplněn produktový list výrobku.

ÚDRŽBA SKLADOVÁNÍ: (Tyto pokyny je nezbytně přesně dodržovat)

Během přepravy postroj uchovávejte v jeho obalu, v dostatečné vzdálenosti od jakékoli řezné plochy. Postroj čistěte mýdlovou vodou, vysušte ho suchým hadrem a zavěste na dobře větraném místě, aby přirozeně vyschl. Nepoužívejte otevřený oheň nebo jakýkoli zdroj tepla. Stejně postupujte i v případě, že některá ze součástí postroje během používání navlhne. Kovové součásti čistěte hadrem napuštěným parafinovým olejem. Nikdy nepoužívejte bělidla nebo rozpouštědla. Postroj by měl být skladován v původním obalu na teplém, suchém a větraném místě chráněném před přímým slunečním svitem, sálavým teplem a chemikáliemi.

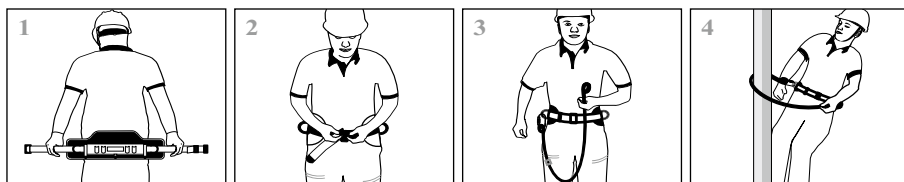
Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka používaného v zemi prodeje a použití výrobku.

Pro vaši bezpečnost přesně dodržujte návod k použití, kontrole, údržbě a skladování výrobku.

Společnost ABS Safety GmbH není odpovědná za přímé nebo nepřímé škody vzniklé nesprávným použitím výrobku. Nepoužívejte tento výrobek pro jiné účely, než pro jaké je určen!

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

Osobní bezpečnostní pás slouží jako ochranná pomůcka určená pro jednoho uživatele (smí být použit k zajištění pouze jedné osoby). Před použitím musí být bezpečnostní pás nastaven na správnou velikost odpovídající požadavkům uživatele. Bezpečnostní pás musí být dostatečně pevně utažený, aby nemohl sklouznout, avšak ne příliš, aby nedošlo k nadměrnému stažení břicha. Postupujte podle následujících kroků:



Boční D-kroužky na bezpečnostním pásu se obvykle používají k upevnění upínacího lana při práci a středový břišní bod na pásu (je-li použit) slouží k ukotvení k pracovnímu místu.

Hlavní způsoby použití bezpečnostního pásu:

Pro omezení (nebo rozšíření) pracovního prostoru: spolu s vhodným zádržným systémem EN358 (upínacím lanem) slouží k zabránění pádu uživatele.

Pro zajištění pracovní polohy: spolu s ochranným systémem EN358, EN354 apod. slouží k zabránění nechtěného vstupu do oblasti, kde hrozí pád.

Pro zavěšení: spolu s dalším vhodným vybavením EN341, EN567 apod. pro prořezávání nebo šplhání po laně slouží k rozložení zatížení mezi pás a stehna.

Při práci v zavěšení je třeba zkontrolovat:

Je-li upínací lano správně uchyceno k bočním D-kroužkům pomocí karabin (EN362) a/nebo napínačů upínacího lana (EN358).

Je-li délka upínacího lana nastavena tak, aby lano neumožňovalo pohyb o více než 0,5 m.

Je-li upínací lano vedeno mimo ostré hrany a prvky konstrukce o malém průměru. Pro větší bezpečnost lze na upínací lano navléci ochranný obal.

Tento bezpečnostní pás nesmí být nikdy použit jako zajištění proti pádu.

Pravidelně kontrolujte, zda je označení výrobku čitelné.

Vybavení by mělo být upevněno k upínacímu bodu s odolností vůči tahu o síle minimálně 10 kN. Ověřte, zda je možné práci provádět tak, aby nedocházelo ke kvádlovému efektu, ohrožení a pádu z výšky. Z bezpečnostních důvodů se před každým použitím bezpečnostního pásu ujistíte, že v případě pádu nebude volněm natežením upínacího lana bránit žádná překážka (volný prostor pod nohama uživatele).

Před každým použitím a během použití bezpečnostního pásu doporučujeme dodržet všechna bezpečnostní opatření nezbytná pro případnou bezpečnou záchranu uživatele.

Toto zařízení je určeno pouze pro vyškolené a kvalifikované osoby v dobrém zdravotním stavu anebo pro osoby pracující pod dohledem vyškoleného a kvalifikovaného pracovníka. Varování! Aktuální zdravotní stav může mít vliv na bezpečnost uživatele. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem.

Kontrola stavu bezpečnostního pásu: pohledem zkontrolujte stav popruhů (zda nenesou známky řezů, popálení nebo nadměrného stažení), švů (žádné viditelné poškození) a kovových součástí (deformace nebo známky koroze) a také zkontrolujte, zda upínací karabiny správně fungují.

V případě poškození nebo pohyb o bezvadném stavu by bezpečnostní pás neměl být používán.

Neodstraňujte, nepřidávejte ani nevyměňujte žádnou ze součástí bezpečnostního pásu.

TECHNICKÉ PARAMETRY: Materiál pásu: polyester a/nebo polyamid. Materiál úchytný: tepelně zpracovaná ocel, nerezová ocel a/nebo hliník.

VHODNOST POUŽITÍ:

Bezpečnostní pás musí být použit jako součást systému zajištění proti pádu tak, jak je uvedeno v produktovém listu (EN363). Jediným prostředkem pro zajištění proti pádu, který smí být použit, je upínací systém (EN361). Může být nebezpečné používat vlastní vyrobené zařízení pro zajištění proti pádu, protože jeho bezpečnostní funkce může kolidovat s jinou bezpečnostní funkcí. Před použitím kterékoli bezpečnostní součásti si prostudujte návod k jejich použití.

KONTROLASTAVU:

Životnost výrobku je 10 let (za předpokladu každoroční kontroly oprávněným pracovníkem společnosti ABS Safety GmbH), avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol.

Bezpečnostní pás musí být pravidelně kontrolován v případě pochybností o jeho stavu, po každém pádu a nejméně jednou ročně ho musí zkontrolovat výrobce nebo jím pověřená osoba, aby byl zaručen jeho bezvadný stav, a tím i bezpečnost jeho uživatele.

Pro provedení každé pravidelné roční prohlídky by měl být doplněn produktový list výrobku.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ: (Tyto pokyny je nezbytné přesně dodržovat.)

Během přepravy pás uchovávejte v jeho obalu, v dostatečné vzdálenosti od jakékoli fezní plochy. Pás čistěte mýdlovou vodou, vysušte ho suchým hadrem a nechte přirozeně uschnout. Nepoužívejte otevřený oheň nebo jakýkoli zdroj tepla. Stejně postupujte i v případě, že některá ze součástí pásu během používání navlhne. Kovové součásti čistěte hadrem napuštěným parafinovým olejem. Nikdy nepoužívejte bělidla nebo čisticí prostředky. Pás by měl být skladován v původním obalu na teplém, suchém a větraném místě, chráněném před přímým slunečním svitem, teplem a chemikáliemi.

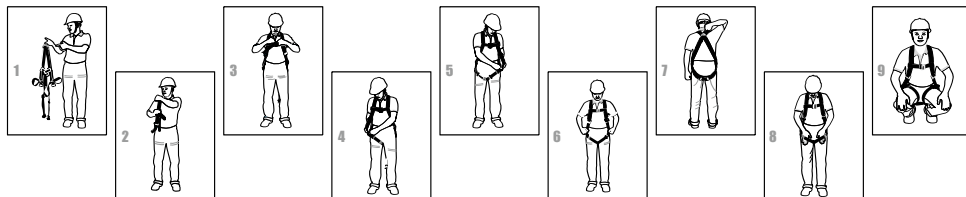
Tento návod musí byť predajcom preložený do jazyka používaného v krajine predaja a použitia výrobku.

Pre vašu bezpečnosť presne dodržujte návod na použitie, kontrolu, údržbu a skladovanie výrobku.

Spoločnosť ABS Safety GmbH nie je zodpovedná za priame alebo nepriame škody vzniknuté nesprávnym použitím výrobku. Nepoužívajte tento výrobok na iné účely, než na aké je určený!

NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:

Postroj je jednou zo súčastí osobného ochranného vybavenia. Je určený na použitie jednou osobou (môže ho teda v jednom okamihu používať iba jedna osoba). Pred použitím by mala byť veľkosť postroja upravená podľa jeho používateľa. Popruhy by mali byť nastavené tak, aby bol panvový popruh na svojom mieste a zadná doska bola umiestnená medzi lopatkami. Postroj by mal čo najtesnejšie priliehať k telu, avšak nemal by obmedzovať v pohybe. Postupujte podľa nasledujúcich obrázkov:



K upínacím bodom označeným písmenom A môže byť upevnené záchytné zariadenie proti pádu, upínacie body označené A/2 môžu byť prepojené a spoločne upevnené k záchytnému zariadeniu. Všeobecne je vždy najvhodnejšie použiť zadné upínacie body kedykoľvek je to možné, pretože je to pre ľudské telo pre rozloženie pôsobiacich síl najvhodnejšie. Upínacie body neoznačené A alebo A/2 nesmú byť na upevnenie záchytného zariadenia proti pádu použité.

Postroj by mal byť k záchytnému zariadeniu proti pádu upevnený pomocou karabín EN362.

ZVLÁŠTNÝ PRÍPAD: postroje so špeciálnym označením.

Napríklad I12GeT6: Postroj vyhovujúci predpisu 94/9/CE podľa noriem NF EN 13463-1:2009 a NF EN 13463-5:2003 na použitie v zóne 1, teda v miestach s nebezpečenstvom výbuchu plynu a s prevádzkovou teplotou T6. Zariadenie kategórie II, skupina 2. Použitie postroja v zóne, pre ktorú nebol certifikovaný, je úplne na vlastné riziko používateľa.

EN 1149-5: 2008. Postroj slúži na vybitie elektrostatického náboja, ktorý sa môže hromadiť na odevu, a zabraňuje tak vzniku iskrenia (požiaru a/alebo výbuchu) za predpokladu, že je používateľ uzemnený (napríklad pomocou antistatického oblečenia alebo obuvi).

Pravidelne kontrolujte čitateľnosť označenia výrobku.

Postroj môže zahŕňať i pracovný polohovací pás. Dodržujte pokyny na jeho použitie.

Postroj by mal byť pripavený k upínaciu bodu s odolnosťou proti ťahu so silou minimálne 10 kN umiestnenému nad používateľom. Overte, či je možné prácu vykonávať tak, aby nedochádzalo ku kvadrovému efektu, ohrozeniu a pádu z výšky. Z bezpečnostných dôvodov sa pred každým použitím postroja uistite, že v prípade pádu nebude voľnému natiahnutiu záchytného zariadenia proti pádu brániť žiadna prekážka (voľný priestor pod nohami používateľa). Voľný priestor pod nohami používateľa musí byť minimálne taký, ako je uvedený v návode na použitie záchytného zariadenia proti pádu.

Pred každým použitím a počas použitia postroja odporúčame urobiť vhodné opatrenia umožňujúce vykonať v prípade potreby bezpečnú záchranu používateľa.

Toto zariadenie je určené iba pre vyškolené a kvalifikované osoby v dobrom zdravotnom stave alebo pre osoby pracujúce pod dohľadom vyškoleného a kvalifikovaného pracovníka. Varovanie! Aktuálny zdravotný stav môže mať vplyv na bezpečnosť používateľa. V prípade pochybností sa poraďte so svojim lekárom.

Pred každým použitím skontrolujte stav postroja. Pohľadom skontrolujte stav popruhov (či nenesú známky rezov, popálenia alebo neobvyklého skrútenia), švov (žiadne viditeľné poškodenie) a kovových súčastí (deformácie alebo známky korózie) a či upínacie karabíny správne fungujú. V prípade poškodenia alebo pochybností o bezchybnom stave by postroj nemal byť používaný.

Neodstraňujte, nepridávajte ani nevymieňajte žiadnu zo súčastí postroja.

TECHNICKÉ PARAMETRE: Materiál popruhov: polyester a/alebo polyamid. Materiál ťachtov: tepelne spracovaná oceľ, nehrdzavejúca oceľ a/alebo hliník.

VHODNOSŤ POUŽITIA:

Postroj môže byť použitý ako súčasť systému zaistenia proti pádu tak, ako je uvedený v produktovom liste (EN363). Jediným prostriedkom na zaistenie proti pádu, ktorý smie byť použitý, je záchytné zariadenie proti pádu (EN361). Môže byť nebezpečné používať vlastné vyrobené zariadenie na zaistenie proti pádu, pretože jeho bezpečnostná funkcia môže kolidovať s inou bezpečnostnou funkciou. Pred použitím ktorékoľvek bezpečnostnej súčasti si preštudujte návod na jej použitie.

KONTROLA STAVU:

Životnosť výrobku je 10 rokov (za predpokladu každoročnej kontroly oprávneným pracovníkom spoločnosti ABS Safety GmbH), avšak tento čas sa môže sť alebo predĺžiť v závislosti od používania výrobku a/alebo výsledkov každoročných kontrol.

Postroj musí byť výrobcom alebo ním poverenou osobou pravidelne kontrolovaný v prípade pochybností o jeho stave, po každom páde a najmenej raz ročne, aby bol zaručený jeho bezchybný stav, a tým i bezpečnosť jeho používateľa.

Po vykonaní každej pravidelnej ročnej prehliadky by mal byť doplnený produktový list výrobku.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE: (Tieto pokyny je nevyhnutné presne dodržiavať)

Počas prepravy postroj uchovávať v jeho obale, v dostatočnej vzdialenosti od akékoľvek reznej plochy. Postroj čistite mydlovou vodou, vysušte ho suchou handrou a zavesťe na dobre vetranom mieste, aby prirodzene vyschol. Nepoužívajte otvorený oheň alebo akýkoľvek zdroj tepla. Rovnako postupujte i v prípade, že niektorá zo súčastí postroja počas používania navlhne. Kovové súčasti čistite handrou napustenou parafínovým olejom. Nikdy nepoužívajte bieliadla alebo rozpúšťadlá. Postroj by mal byť skladovaný v pôvodnom obale na teplom, suchom a vetranom mieste chránenom pred priamym slnečnými lúčmi, sálavým teplom a chemikáliami.

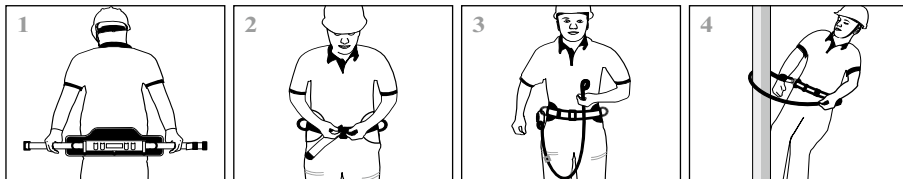
Tento návod musí byť predajcom preložený do jazyka používaného v krajine predaja a použitia výrobku.

Pre vašu bezpečnosť presne dodržujte návod na použitie, kontrolu, údržbu a skladovanie výrobku.

Spoločnosť ABS Safety GmbH nie je zodpovedná za priame alebo nepriame škody vzniknuté nesprávnym použitím výrobku. Nepoužívajte tento výrobok na iné účely, než na aké je určený!

NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:

Osobný bezpečnostný pás slúži ako ochranná pomôcka určená pre jedného používateľa (smie byť použitý na zaistenie iba jednej osoby). Pred použitím musí byť bezpečnostný pás nastavený na správnu veľkosť zodpovedajúcu požiadavkám používateľa. Bezpečnostný pás musí byť dostatočne pevne dotiahnutý, aby nemohol sklznúť, avšak nie príliš, aby nedošlo k nadmernému stiahnutiu brucha. Postupujte podľa nasledujúcich krokov:



Bočné D-krúžky na bezpečnostnom páse sa obvykle používajú na upevnenie upínacieho lana pri práci a stredový brušný bod na páse (ak je použitý) slúži na ukotvenie k pracovnému miestu.

Hlavné spôsoby použitia bezpečnostného pásu:

Na obmedzenie (alebo rozšírenie) pracovného priestoru: spolu s vhodným záchytným systémom EN358 (upínacím lanom) slúži na zabránenie pádu používateľa.

Na zaistenie pracovnej polohy: spolu s ochranným systémom EN358, EN354 a pod. slúži na zabránenie nechceného vstupu do oblasti, kde hrozí pád.

Na zavesenie: spolu s ďalším vhodným vybavením EN341, EN567 a pod. na prerezávanie alebo šplhanie po lane slúži na rozloženie zaťaženia medzi pás a stehna.

Pri práci v zavesení je potrebné skontrolovať:

Či je upínacie lano správne prichytené k bočným D-krúžkom pomocou karabín (EN362) a/alebo napínačov upínacieho lana (EN358).

Či je dĺžka upínacieho lana nastavená tak, aby lano neumožňovalo pohyb o viac ako 0,5 m.

Či je upínacie lano vedené mimo ostrých hrán a prvkov konštrukcie s malým priemerom. Pre väčšiu bezpečnosť je možné na upínacie lano navliecť ochranný obal.

Tento bezpečnostný pás nesmie byť nikdy použitý ako zaistenie proti pádu.

Pravidelne kontrolujte, či je označenie výrobku čitateľné.

Vybalenie by malo byť upevnené k upínaciemu bodu s odolnosťou proti ťahu so silou minimálne 10 kN. Overtre, či je možné prácu vykonávať tak, aby nedochádzalo ku kyvadlovému efektu, ohrozeniu a pádu z výšky. Z bezpečnostných dôvodov sa pred každým použitím bezpečnostného pásu uistite, že v prípade pádu nebude voľným natiahnutím upínacieho lana brániť žiadna prekážka (voľný priestor pod nohami používateľa).

Pred každým použitím a počas použitia bezpečnostného pásu odporúčame dodržať všetky bezpečnostné opatrenia nevyhnutné pre prípadnú bezpečnú záchranu používateľa.

Toto zariadenie je určené iba pre vyškolené a kvalifikované osoby v dobrom zdravotnom stave alebo pre osoby pracujúce pod dohľadom vyškoleného a kvalifikovaného pracovníka. Varovanie! Aktuálny zdravotný stav môže mať vplyv na bezpečnosť používateľa. V prípade pochybností sa poraďte so svojim lekárom.

Kontrola stavu bezpečnostného pásu: pohľadom skontrolujte stav popruhov (či nenesú známky rezov, popálenia alebo nadmerného stiahnutia), švov (žiadne viditeľné poškodenie) a kovových súčastí (deformácie alebo známky korózie) a tiež skontrolujte, či upínacie karabíny správne fungujú.

V prípade poškodenia alebo pochybností o bezchybnom stave by bezpečnostný pás nemal byť používaný.

Neodstraňujte, nepridávajte ani nevymieňajte žiadnu zo súčastí bezpečnostného pásu.

TECHNICKÉ PARAMETRE: Materiál pásu: polyester a/alebo polyamid. Materiál úchyty: tepelne spracovaná oceľ, nehrdzavejúca oceľ a/alebo hliník.

VHODNOSŤ POUŽITIA:

Bezpečnostný pás musí byť použitý ako súčasť systému zaistenia proti pádu tak, ako je uvedené v produktovom liste (EN363). Jediným prostriedkom na zaistenie proti pádu, ktorý smie byť použitý, je upínací systém (EN361). Môže byť nebezpečné používať vlastné vyrobené zariadenie na zaistenie proti pádu, pretože jeho bezpečnostná funkcia môže kolidovať s inou bezpečnostnou funkciou. Pred použitím ktorejkoľvek bezpečnostnej súčasti si preštudujte návod na jej použitie.

KONTROLASTAVU:

Životnosť výrobku je 10 rokov (za predpokladu každoročnej kontroly oprávneným pracovníkom spoločnosti ABS Safety GmbH), avšak tento čas sa môže skrátiť alebo predĺžiť v závislosti od používania výrobku a/alebo výsledkov každoročných kontrol.

Bezpečnostný pás musí byť pravidelne kontrolovaný v prípade pochybností o jeho stave, po každom páde a najmenej raz ročne ho musí skontrolovať výrobca alebo ním poverená osoba, aby bol zaručený jeho bezchybný stav, a tým i bezpečnosť jeho používateľa.

Po vykonaní každej pravidelnej ročnej prehliadky by mal byť doplnený produktový list výrobku.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE: (Tieto pokyny je nevyhnutné presne dodržiavať.)

Počas prepravy uchovávať pás v jeho obale, v dostatočnej vzdialenosti od akýchkoľvek reznej plochy. Pás čistite mydlovou vodou, vysušte ho suchou handrou a nechajte prirodzene uschnúť. Nepoužívajte otvorený oheň alebo akýkoľvek zdroj tepla. Rovnako postupujte i v prípade, že niektorá zo súčastí pásu počas používania navlhne. Kovové súčasti čistite handrou napustenou parafínovým olejom. Nikdy nepoužívajte bieliadla alebo čistiace prostriedky. Pás by mal byť skladovaný v pôvodnom obale na teplom, suchom a vetranom mieste, chránenom pred priamym slnečným svitom, teplom a chemikáliami.

EN 365

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruker Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanicı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestellnr. / N° ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens / Referans / Referencia / Referenční číslo / Referencia:

N° de série / Serial n° / Serien-Nr. / N° de serie / N° di serie / Seriennummer / N° serii / N° de série / Serial / Sarja / Serial / Seriell / Seri No / Serijska številka / Sériové číslo / Sériové číslo:

Année de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsjahr / Año de fabricación / Anno di fabbricazione / Productiejaar / Rok produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Üretim tarihi / Leto proizvodnje / Datum výroby / Datum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostoppäivä / Kjøpsdato / Inkøpsdatum / Satin alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Datum nákupu:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1ª messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøring / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvnioho použití / Datum prvého uvedenia do prevádzky:

Historique des vérifications et signature / Date of inspection, next date of inspection, name, and signature / Inspektionsdatum, nächste inspektionsdatum, name, unterschriфт / Fecha de inspección, próxima fecha de inspección, nombre, firma / Data verifica, prossima data verifica, nome e firma / Datum van inspectie, volgende datum van inspectie, naam, handtekening / Data wpisu, nazwa, nazwa, nazwa / Data de inspecção, próxima data de inspecção, nome, assinatura / Historie og verifikation af underskrift / Historia ja allekirjoitus todentaminen / Historie og signatur verifisering / Historia och signaturverifiering / Arka plan kontrolleri ve imza / Zgodovina preverjanja in podpis / Datum revize, datum následné revize, jméno, podpis / História overeni a podpis:

-	-	-	-	-
-	-	-	-	-
-	-	-	-	-

Commentaires / Comments / Anmerkung / Comentarios / Commenti / Comentaren / Kommentarz / Comentários / Kommentarer / Kommentit / Kommentarer / Kommentarer / Yorular / Pripombe / Poznámky / Poznámky:

EN 363

Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringsystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávanie pádu:

EN795			
+			
EN362			
+			
EN361	EN361	EN361	EN361
+	+	+	+
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360



Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbehørdendehed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emninyt sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Příklady systému na udržívanie pracovnej polohy:



EN795
+
EN362
+
EN358
+
EN354/EN358

En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence. As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise. Im Rahm Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.
 Como parte de una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgesteld voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości spełnienia w nagłych wypadkach.
Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
 I tillegg til risikovurderingen du får bruk for en redningsplan, for alt arbeid i høiden for at oppfylde en nødsituasjon.
Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatähättiläntessaa.
 I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høiden for å møte en krisituasjon.
Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.
 Riskleri değerlendirilmeden önce bir kurtarma planı oluşturmelisiniz.
V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.
 Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.
 Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizik pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

Organisme notifié ayant effectué l'examen CE de type.
Notified body having performed the EC type inspection.
Zugelassene Stelle, die die Standard-EG-Prüfungen durchgeführt hat.
Organismo notificado que ha efectuado el examen CE de tipo.
Organismo notificato che ha effettuato l'esame CE del tipo.
Erkende instantie die de EC-typegoedkeuring heeft verricht.
Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą CE.
Organismo homologado que efectuou o exame CE de tipo.
Adviseret organisme, der har udført CE typeeftersyn
Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EY-tyyppitarkastuksen.
Delgiven myndighet som utført kontrollen av CE-typ.
Godkjenningsorgan for CE-godkjenning.
Örnek AT incelemesini gerçekleştiren onaylı kuruluş.
Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EGS-pregled.
Hlášení osoby provádějící revizi typu EC.
Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typovej skúšky ES.

Satra Technology Centre, N°0321
Wyndham Way, Telford Way, Kettering,
Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom.

APAVE SUDEUROPE SAS, N°0082,
CS60193
13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
Notified body inspecting production.
Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.
Organismo notificado que realiza el control de la producción.
Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.
Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.
Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol
Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.
Delgiven myndighet som utført produktkontrollen
Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.
Üretim kontrolünü gerçekleştiren onaylı kuruluş.
Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.
Hlášení osoby kontrolující výrobu.
Notifikovaný orgán vykonávající kontrolu výroby.

SGS United Kingdom Ltd., N° 0120
Unit 202B, Worle Parkway,z
Weston-super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure.
Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.
Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.
Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.
È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.
Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.
Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.
Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.
All anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes.
Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty.
All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten.
All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt.
Bu uyarıda belirtilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır.
Jakákoľvek iný spôsob použitia než je popsáno v tomto návode je vylúčené.
Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode.



ALWAYS ON TOP!

ABS Safety GmbH

Gewerbering 3
D-47623 Kevelaer
Germany

Tel.: +49 (0) 28 32 - 972 81 - 0
Fax: +49 (0) 28 32 - 972 81 - 29

info@absturzsicherung.de

www.absturzsicherung.de
www.protection-anti-chute.fr
www.fall-arrest.eu

RS 10. Oktober 2016



youtube.com/abssafetygmbh



facebook.com/ABS.Safety